

J.-C. HASLER



**20<sup>e</sup> anniversaire  
DU 17 AU 27 AOÛT 2017**



# JUMPING INTERNATIONAL DE VERBIER



Commune de Bagnes



FONDS DU SPORT  
SPORT-FONDS



[www.jumpingverbiere.com](http://www.jumpingverbiere.com)

RESIDENCE *Alex*  
EXCELLENCE AU COEUR DE VERBIER



Un have d'excellence au  
**COEUR DE VERBIER**

Erigée au cœur de Verbier, à deux pas seulement de la Place centrale, La Résidence Alex, oasis de quiétude et de confort vous offre les avantages d'une situation privilégiée et extraordinaire (proximité des commerces, restaurants et transports publics), tout en évitant les désagréments de la vie trépidante d'un centre de station.

N'hésitez pas à nous contacter pour découvrir nos derniers appartements de très haut standing disponibles en résidence secondaire aussi bien pour les personnes domiciliées en Suisse qu'à l'étranger.

Chaque appartement bénéficie de son propre espace de détente privé avec local de fitness et hammam...

... et pour que la Résidence Alex s'inscrive comme un véritable temple de l'épicurisme, une piscine est offerte à l'exclusive jouissance des résidents.

[www.residence-alex.ch](http://www.residence-alex.ch)

Agence Bruchez & Gaillard SA

Rue de Médran 23 1936 Verbier | Tél: +41 (0)27 771 40 50 | [info@bruchez-gaillard.ch](mailto:info@bruchez-gaillard.ch) | [www.bruchez-gaillard.ch](http://www.bruchez-gaillard.ch)



## Le mot du Président du Comité d'Organisation



### 20 ans

Quel bel Anniversaire

Quelle belle échéance

En effet à 20 ans la vie est devant soi !

Cet événement sportif de haut niveau s'est inscrit naturellement et progressivement comme le rendez-vous phare « autour du cheval » à Verbier, dans le val de Bagnes, en Valais, en Suisse et depuis quelques années dans le Monde.

C'est ainsi avec fierté que je remercie, à cette importante occasion, celles et ceux par qui ce développement a pu se produire ; je pense notamment aux membres du comité, aux différents et fidèles intervenants, constructeurs, équipes techniques, administratives, speaker et évidemment nos bénévoles.

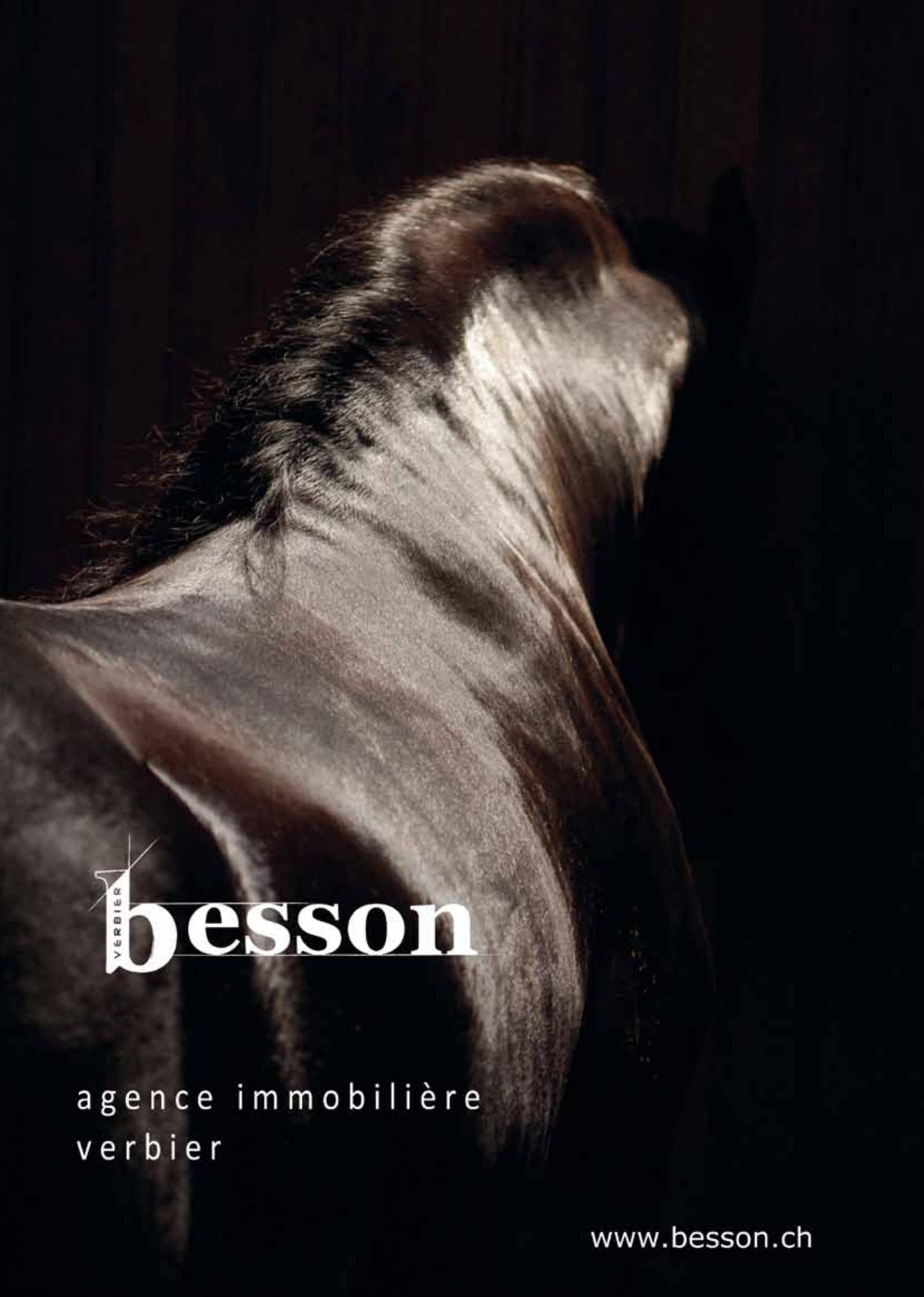
On l'a dit, répétons-le, le concours de Verbier est par son site son ambiance chaleureuse un événement unique à nul autre pareil.

Fêtons donc ce bel anniversaire et ouvrons une nouvelle page avec toujours en tête le respect de la devise du général Alexis L' Hotte « en avant, calme et droit ».

Très bon concours.

Mike Hornung





VERBIER  
**besson**

agence immobilière  
verbier

[www.besson.ch](http://www.besson.ch)



**2017 - 20<sup>e</sup> édition  
Jumping international de Verbier**

Ne dit-on pas et nous en sommes convaincus que le cheval est la plus noble conquête de l'Homme. S'il en est ainsi, il est tout à fait normal de le célébrer et de le fêter 2 semaines durant à Verbier.

Comment ? Tout d'abord par le sport. Le Jumping de Verbier réunit pour la 20<sup>e</sup> année consécutive tant dans son épreuve nationale qu'internationale des cavaliers de tout premier ordre choisis parmi les meilleurs. Il est offert au nombreux public, la possibilité de les applaudir gratuitement. Tellement nous y sommes habitués, que l'on en vient à oublier cette caractéristique de notre concours hippique. Si cela est possible, c'est d'abord et surtout grâce aux nombreux partenaires que Mike Hornung et Michel Darioly, aidés par tout leur staff, réussissent, année après année, à réunir autour d'eux.

Au nom de la Commune de Bagnes, je les remercie de tout cœur de leur engagement qui témoigne certes de leur amour du sport mais aussi et peut-être surtout de leur attachement à Verbier.

Ensuite, en promouvant l'amitié. Qui dit Jumping à Verbier, dit aussi moments partagés autour d'un bar, repas savoureux dégusté entre 2 épreuves, soirées tardives animées. Bref, tous les ingrédients d'un certain bonheur que chacune et chacun apprécie par-dessus tout.

Cette année, pour son 20<sup>e</sup> anniversaire, le Jumping retrouve, si vous me permettez l'expression, son rythme de croisière. L'épreuve nationale précède à nouveau d'une semaine, la confrontation des meilleurs cavaliers du monde. C'est tant mieux, plus particulièrement pour les jeunes compétiteurs qui trouvent à Verbier un terrain privilégié, apte à faciliter leur éclosion.

Cette année encore, Verbier tutoiera l'excellence, non pas parce qu'elle s'y est habituée, mais parce qu'elle la recherche constamment. Merci aux organisateurs, aux nombreux bénévoles, aux partenaires d'apporter chacun votre pierre à cette belle réussite. La Commune de Bagnes est fière et heureuse d'y être associée. Elle souhaite aux cavaliers, comme aux spectateurs, une très cordiale bienvenue.

Vive Verbier, vive le sport équestre !

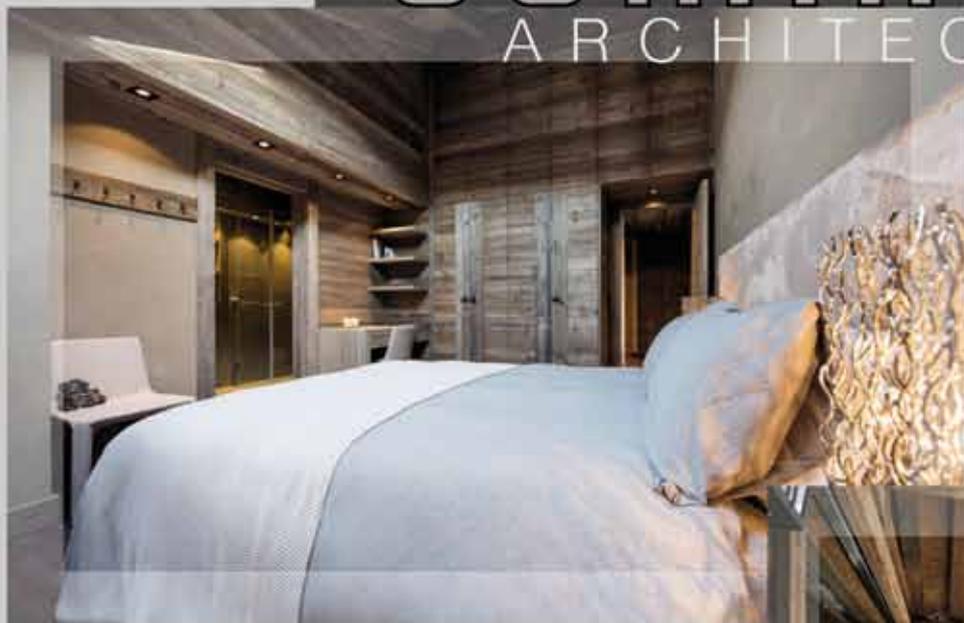
Eloi Rossier



UNE LIGNE

# COMINA

ARCHITECTURE



SION VERBIER CRANS ZERMATT

Verbiér

info@comina-architecture.ch

027 715 30 00

SWITZERLAND



Liant tradition, exploits équestres, convivialité et découvertes, le Jumping International de Verbier est une manifestation phare de notre saison estivale. Cette année le Jumping fête ses 20 ans. Ce rendez-vous incontournable des passionnés de sauts d'obstacles permet aux amateurs de rencontrer en toute simplicité des cavaliers professionnels de niveau international.

En plus de permettre aux athlètes de se mesurer, le concours hippique de Verbier attire un grand nombre de visiteurs et anime notre station pendant 10 jours. La population locale répond présente et participe activement à cette manifestation. L'accès gratuit, le décor sublime, l'ambiance festive et les compétitions : une formule couronnée de succès. La bonne humeur, la décontraction qui y règnent rendent le Jumping de Verbier unique et incomparable. Les cavaliers et les spectateurs vivent à l'unisson et partagent des moments inoubliables

La réussite d'une telle manifestation est rendue possible grâce à l'implication des cavaliers, du comité d'organisation sous la houlette de son président, Mike Hornung, de son directeur Michel Darioly, et de tous les bénévoles qui donnent généreusement de leur temps pour rendre cet événement mémorable.

Laissez-vous séduire par la qualité du spectacle et profitez pleinement de ce moment partagé avec vos proches.

La société de développement est fière de soutenir le concours hippique et vous souhaite une excellente édition 2017.

Florian Michellod



# LA MONTAGNE, LE CONFORT !



**AGENCE EUGSTER**  
— VERBIER —

TRADITION & INNOVATION

vente, location, administration ♦ +41 (0)27 771 11 66 ♦ [www.agence-eugster.ch](http://www.agence-eugster.ch)



Cette année, le Jumping International de Verbier fête ses 20 ans... Vingt années d'évolution, du petit concours hippique amateur au concours national puis international. Vingt années de passion pour le monde équestre, de volonté d'amener et de rassembler le plus de personnes possibles autour de la pratique de ce noble sport. Vingt années de partages, de convivialité et de moments forts vécus autant par des amateurs que de grands professionnels. En bref, vingt années de petits et grands bonheurs vécus dans le cadre magnifique et exceptionnel du Val de Bagnes et de Verbier !

Et pour ne pas faillir à la tradition, cette année encore le concours hippique s'annonce exceptionnel, tout en restant gratuit et ouvert à tous, et en nous réservant quelques soirées exceptionnelles et une épreuve surprise. Nul doute que tous sauront fêter dignement « l'âge de raison » !

Si cette année est particulière pour le Jumping International de Verbier, elle l'est également pour les acteurs touristiques du Val de Bagnes et plus particulièrement pour leurs hôtes. En effet, depuis cet été, les hôtes séjournant sur le territoire bagnard et s'acquittant de la taxe de séjour, se voient offrir le Verbier Infinite Playground Pass, ou VIP Pass, valable pour la durée de leur séjour. Ce sésame donne accès aux remontées mécaniques, en été et jusqu'en octobre, ainsi qu'aux transports publics sur toute la Commune de Bagnes, Car Postal compris, mais également à la piscine du Centre Sportif, au Musée de Bagnes et à ses Maisons du Patrimoine. Certaines animations de l'Office du Tourisme sont aussi offertes aux détenteurs du VIP Pass, ainsi que des réductions sur certaines activités. Gageons que nos hôtes sauront profiter ainsi pleinement du terrain de jeu infini que sont Verbier et le Val de Bagnes.

Au nom des instances touristiques du Val de Bagnes et de Verbier, je vous souhaite un excellent concours hippique et un inoubliable séjour parmi nous !

Joël Sciboz

VENTE - LOCATION - GERANCE



## MARJOLAINE 114

4 PIECES - 126 M2

Superbe appartement authentique et chaleureux situé au coeur de la station.



## FALAISES 112

2 PIECES - 56.5 M2

Charmant appartement de 2 pièces rénové avec goût dans la région de Savoleyres.



## TIMA COMBLES OUEST

5 PIECES - 180 M2

Appartement de haut standing, en duplex, situé dans une résidence à proximité de la piste de ski des Esserts.



Plus de 30 ans d'expérience à votre service!

[www.vfp.ch](http://www.vfp.ch) - [vfp@verbier.ch](mailto:vfp@verbier.ch)  
+41 (0) 27 775 30 10



## Officiels

Club organisateur officiel : Club Promotion Cheval Valais



<b>Président du Jury international</b>	M. Patrick Bartolo
<b>Juges</b>	M <sup>me</sup> Patrizia Abobati (ita) – M <sup>me</sup> Catherine Frankhauser – M. Patrice Alvado
<b>Chef steward</b>	M. Jean-Claude Borgeaud
<b>Assistants steward</b>	M <sup>me</sup> Catherine Batard – M. Mathias Löchner – M. Pierre Gavillet – M. Michel Tecon
<b>Vétérinaire FEI</b>	M <sup>me</sup> Saskia Muskens
<b>Vétérinaire</b>	M. Mathias Dirren
<b>Responsable cavaliers CSI</b>	M <sup>e</sup> Etienne Monnier – 0041 78 604 83 28
<b>Secrétariat CSI</b>	M <sup>me</sup> Caroline Wauters – M <sup>me</sup> Natasga Lenglez
<b>Resp. prix et accréditations</b>	M <sup>me</sup> Nadine Thiam – 0033 7 81 97 87 05
<b>Constructeurs</b>	M. Gérard Lachat – M. Michel Pollien – M. Eddy Hofmann – M. Vincent Deller M. Hans Zbinden – M. Thierry Eissler – M. Michel Darioly
<b>Présidente du Jury national</b>	M <sup>me</sup> Marie-Rose Bochy
<b>Juges</b>	M <sup>me</sup> Nadine Reichen – M <sup>me</sup> Nancy Mendez – M <sup>me</sup> Tamara Bovier – M. Luc Henry
<b>Juges de style</b>	M. Daniel Besençon – M. Sacha Solari

### Comité d'organisation

<b>Président du C.O.</b>	M <sup>e</sup> Mike Hornung
<b>Vice-présidents du C.O.</b>	M. Claude Roux – M <sup>e</sup> Etienne Monnier
<b>Resp. sportif et technique</b>	M. Michel Darioly
<b>Secrétaire du C.O.</b>	M <sup>me</sup> Roxane Fauchère – 0041 79 911 93 35
<b>Resp. distribution prix</b>	M <sup>me</sup> Anouk Hornung
<b>Resp. prix et accréditations</b>	M <sup>me</sup> Christiane Pralong – 0041 79 400 44 72
<b>Secrétariat concours national</b>	M <sup>me</sup> Lisbeth Haldimann – 0041 79 428 63 44
<b>Speakers</b>	M <sup>me</sup> Alexandra Claude – M <sup>me</sup> Gillie Jaquet – M. Michel Sorg M. Raphaël Fradkoff – M. Umberto Martuscelli – M. Saïan Locher Fasel Club hippique de Bagnes
<b>Starter national</b>	M. Aman d'Afghanistan
<b>Starter CSI</b>	M. Haki Miranaj
<b>Resp. piste</b>	Martinetti Frères - Descartes meubles
<b>Resp. mobilier et décoration VIP</b>	Gaillard fleurs
<b>Décoration piste</b>	Le Nouvelliste – Le Matin – La Gazette de Martigny – Cavalier Romand
<b>Presse</b>	Ettrevents.ch - Show jumping
<b>Chronomètre</b>	M. Serge Quennoz, TV diffusion - Conthey
<b>Sonorisation</b>	S&D audio visuel, M. Dominique Gelin – 0041 79 250 28 65
<b>Grand écran</b>	M. Jean-François Meid, Equimage – 0041 79 720 13 93
<b>Vidéo</b>	M <sup>me</sup> Karine Lagoute – 0041 79 938 57 38
<b>Resp. Tente VIP</b>	Rhône FM
<b>Radios</b>	Télévision Suisse Romande – Canal 9 – Léman bleu – La Télé – Equidia
<b>Télévisions</b>	Artionet – M. Yannick Guerdat
<b>Site internet</b>	Imprimerie Fiorina Sàrl – Sion
<b>Impression</b>	Hemostaz, M. Eric Demierre – 079 622 42 42
<b>Service médical</b>	National 17-20 août : M. Stéphane Schweizer – 0041 79 295 87 07 CSI 23-24 août : M. Mederic Bertholet – 0041 79 265 05 24 25-27 août : M. Paul-Daniel Rösti – 0041 79 447 47 49
<b>Maréchaux</b>	M. Michel Darioly – 0041 79 628 70 51 Le C.O. décline toute responsabilité en cas d'accident ou de vol.
<b>Tél. pendant la manifestation</b>	

## Partenaires principaux

Commune de Bagnes



Soutien institutionnel



Sponsors principaux

## Sponsors



## Garage partenaire



## Fondation invitée



## Partenaires medias





## Un merci particulier à



l'Administration communale de Bagnes,  
la Société de développement de Verbier,  
la Société de développement Val de Bagnes,  
l'Office du Tourisme de Verbier,  
la Loterie Romande,  
au Fonds du sport cantonal,  
au département de l'économie de l'Etat du Valais,  
la Marque Valais,  
la Fondation Hélène & Victor Barbour,  
la Police Municipale de Bagnes,  
au Club Hippique de Bagnes,  
la Société des Commerçants et Artisans de Verbier  
la Société des Hôteliers, Cafetiers, Restaurateurs de Verbier / Val de Bagnes  
au Garage Mistral, M. Guy Bruchez à Martigny pour la mise à disposition de leurs véhicules,  
la Société Transports de Martigny et Régions et May Taxi pour la mise à disposition  
d'un minibus,  
la Maison Descartes meubles à Saxon pour l'ameublement de l'espace VIP,  
au Café La Semeuse pour la fourniture de leurs produits,  
la Société Epicurie SA, M. Mathieu Huguenin pour la mise à disposition des machines à café  
la Société Axius, M. Jean-Jacques Lamon et M. Christian Masserey, pour la mise à disposition  
du matériel d'impression,  
la Société Abrifeu pour la mise à disposition de leurs extincteurs et lances incendie,  
tous les propriétaires qui mettent leurs terrains à disposition du Jumping de Verbier,  
toutes les personnes bénévoles qui se dépensent sans compter pour la réussite de la  
manifestation,  
tous les partenaires ayant soutenu notre manifestation et qui désirent rester anonymes.

**B** F O N D A T I O N  
H E L E N E & V I C T O R  
A R B O U R

# DÉJÀ PENSÉ À ASSURER VOTRE CHEVAL ?

Rabais **exclusif** de 20% sur la première prime annuelle avec le code « **Valais17** ».

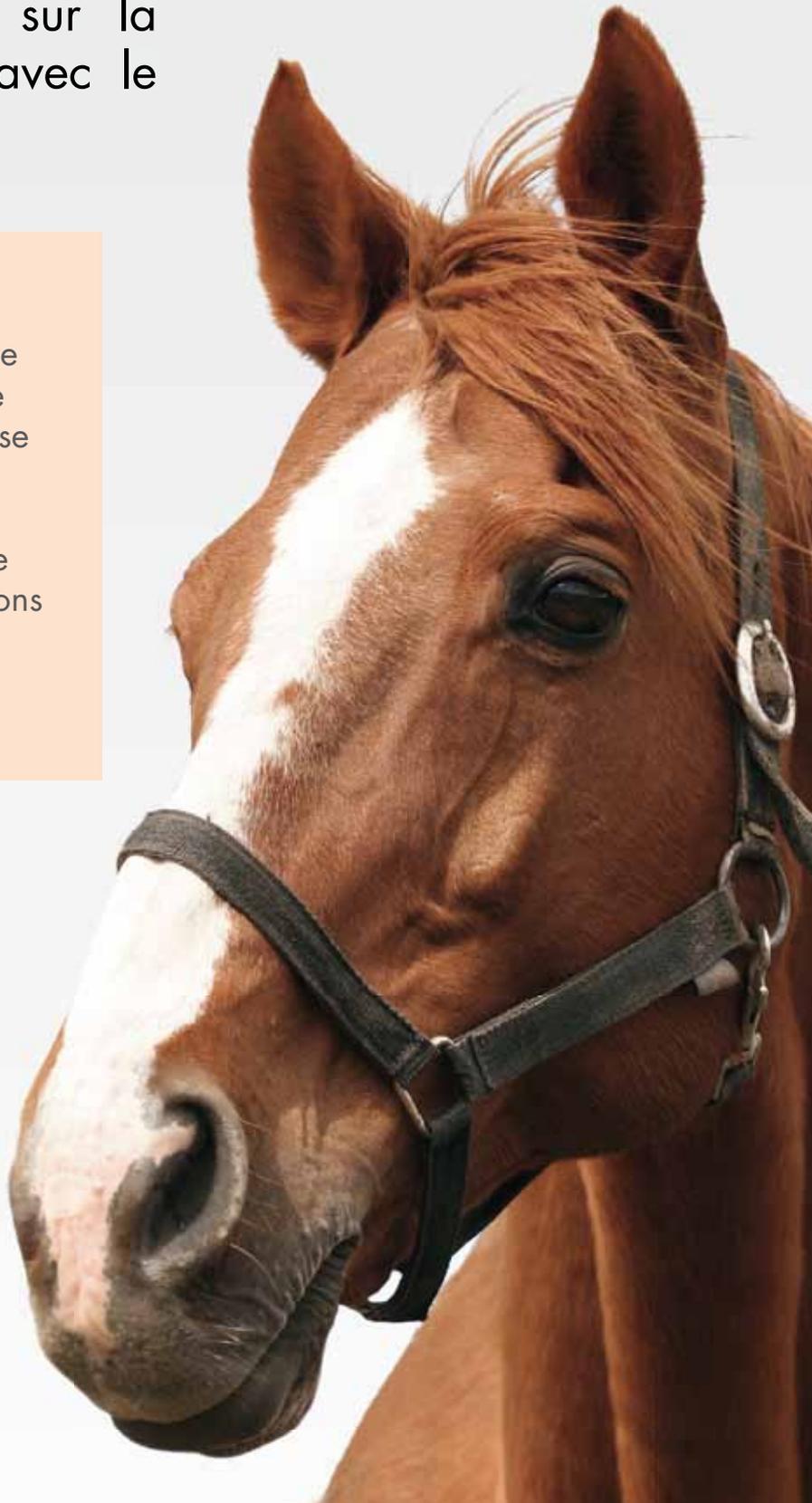
## VOS AVANTAGES

- Couverture complète pour les frais de traitement / risque décès – invalidité
- En cas de maladies et accidents, prise en charge de 80% avec une prime abordable
- Bonus jusqu'à 40% sur la prime de base en cas d'absence de prestations versées
- Des solutions personnalisées pour chaque activité

**epona.**

votre animal, son assurance

[www.epona.ch](http://www.epona.ch) — T. +41 58 900 78 78  
[www.facebook.com/epona.ch](http://www.facebook.com/epona.ch)





# epona.

votre animal, son assurance

## UN CSI SANS SOUCI

### Une première au Jumping de Verbier

#### Le Jumping de Verbier assure

Le Comité d'organisation, en partenariat avec le leader suisse de l'assurance animalière Epona a le plaisir d'offrir à vos chevaux une couverture d'assurance pour toute la durée de la manifestation.

Que ce soit en cas d'accident ou de maladie aigüe de l'animal, survenus sur le site de l'événement, des prestations haut de gamme concernant la prise en charge des frais vétérinaires, le transport d'urgence voire même l'hospitalisation sont proposées. (uniquement sur le territoire suisse)

Avec ce concept novateur (une première en Suisse), le Comité d'organisation et Epona se réjouissent de pouvoir contribuer encore d'avantage au bien-être des chevaux et leurs cavaliers. Tous les détails et les conditions d'assurance seront communiqués aux participants par courrier postal ainsi qu'au secrétariat des cavaliers où des collaborateurs de l'assurance Epona seront à leur disposition lors de leur arrivée.

Cette prestation vous est intégralement offerte par le Comité d'organisation du Jumping de Verbier et la société Epona.

## A CSI MAKING IT SAFE

### A premiere at verbier showjumping

#### The Verbier Showjumping inspires

The Organization Committee, in partnership with the Swiss leader in animal insurance Epona is pleased to offer your horses insurance coverage for the duration of the event.

Whether in the case of an accident or acute illness of the animal on site of the manifestation, high-quality services concerning the payment of veterinary expenses, emergency transportation or even hospitalization are proposed (Only in Switzerland).

With this innovative concept (a first in Switzerland), the Organization Committee and Epona are delighted to be able to further contribute to the well-being of the horses and their riders. All the details and conditions of insurance will be communicated to the participants by mail and at the secretary of the riders, where Epona animal insurance employees will be at your disposal upon your arrival.

This service is entirely offered to you by the Organization Committee of the Jumping of Verbier and the company Epona.

# epona.

votre animal, son assurance



20° anniversaire  
DU 17 AU 27 AOÛT 2017

VERBIER JUMPING  
INTERNATIONAL  
DE VERBIER

[www.jumpingverbier.com](http://www.jumpingverbier.com)



## UNE APPROCHE DIFFÉRENTE

Fiduciaire FIDAG SA, fondée en 1959, est un acteur majeur en Suisse romande avec ses huit bureaux et ses 80 collaborateurs. Active dans tous les domaines de la fiduciaire, elle offre un service global de haute qualité avec des honoraires attractifs.

## NOTRE PHILOSOPHIE

- > Une organisation simple et efficace
- > Des services personnalisés et de qualité
- > Du personnel hautement qualifié



[www.fidag-sa.ch](http://www.fidag-sa.ch)

MARTIGNY  
martigny@fidag-sa.ch  
T 027 721 71 21

SION  
sion@fidag-sa.ch  
T 027 327 22 27

CRANS-MONTANA  
crans-montana@fidag-sa.ch  
T 027 485 99 66

SIERRE  
sierre@fidag-sa.ch  
T 027 455 82 77

MONTHHEY  
monthey@fidag-sa.ch  
T 024 471 19 67

VERBIER  
verbier@fidag-sa.ch  
T 027 771 50 45

GENEVE  
geneve@fidag-sa.ch  
T 022 566 50 25

LAUSANNE  
lausanne@fidag-sa.ch  
T 021 311 01 02



## Le mercredi 16 août dès 20 h

Une soirée raclette est offerte à l'occasion des 20 ans du Jumping de Verbier aux cavaliers et leur famille dès 20 h dans l'espace VIP.

Inscription obligatoire avant le lundi 14 août à [dariolyevents@bluewin.ch](mailto:dariolyevents@bluewin.ch)

raclette-ipr © Interprofession Raclette du Valais AOC

**Le mercredi 16 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers pour le warm up de 14 h à 18 h.**

## Jeudi 17 août 2017

Epreuve N° 1	<b>Prix Ecurie de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch</b> B 100 cm barème A au chrono	8 h 30
Epreuve N° 2	<b>Prix Hypona</b> Poney P 110 cm barème A au chrono	11 h
Epreuve N° 3	<b>1<sup>re</sup> Série : Prix Epona</b> <b>2<sup>e</sup> Série : Prix Epona</b> R 110 cm barème A au chrono en 2 phases	12 h 30
Epreuve N° 4	<b>Prix BPS (Suisse) SA</b> R/N 125 cm barème A au chrono en 2 phases	17 h

## Vendredi 18 août 2017

Epreuve N° 5	<b>1<sup>re</sup> Série : Prix Téléverbier SA</b> <b>2<sup>e</sup> Série : Prix Téléverbier SA</b> R 115 cm barème A au chrono	8 h
Epreuve N° 6	<b>Prix CP Architecture Construction Vente - Martigny et Lausanne</b> R/N 125 cm barème A au chrono	12 h 30
Epreuve N° 7	<b>Prix Boulangerie Michellod - Verbier</b> P 110-120 cm Tour Master Espoirs PSR	15 h
Epreuve N° 8	<b>Prix Besson Immobilier - Verbier</b> B 100 cm au style	16 h 30
Epreuve N° 9	<b>Prix Baillod SA, électricité - Verbier</b> B 105 cm au style	18 h 30

**A 17 h 30, le comité du Jumping de Verbier offre un apéritif dînatoire sur la terrasse du concours aux cavaliers, sponsors, bénévoles, spectateurs et voisins du concours hippique.**



### Samedi 19 août 2017

Epreuve N° 10	<b>Prix Café La Semeuse</b> P 115-125 Tour Master Espoirs PSR	8 h
Epreuve N° 11	<b>Prix Restaurant Le Carrefour - Verbier</b> B 105 cm barème A au chrono	9 h 45
Epreuve N° 12	<b>Prix Office du Tourisme de Verbier-Val de Bagnes</b> R/N 125 cm aux points progressifs avec joker	11 h 45
Epreuve N° 13	<b>1<sup>re</sup> Série : Prix de l'Horne</b> <b>2<sup>e</sup> Série : Prix Studio d'architecture G Comina SA - Verbier</b> R 115 cm aux points progressifs avec joker	14 h 15
Epreuve N° 14	<b>Garage Mistral - Martigny et Sierre</b> R/N 135 cm - Six barres	18 h 30

Dès 20 h, animation musicale avec le groupe Wang Dang dans le village du jumping.

### Dimanche 20 août 2017

Epreuve N° 15	<b>1<sup>re</sup> Série : Prix de M<sup>me</sup> et M. l'Ambassadeur John Gunther Dean - Verbier</b> <b>2<sup>e</sup> Série : Prix Descartes Meubles - Saxon</b> R 115 cm barème A au chrono en 2 phases	8 h
Epreuve N° 16	<b>Prix Les Vins du Valais</b> R/N 125 cm barème A au chrono en 2 phases	13 h
Epreuve N° 17	<b>Prix Poney Sport Romand</b> P 115-125 cm Tour Master Espoirs PSR	15 h 30
Epreuve N° 18	<b>Prix Société des Cavaliers Valaisans</b> B 105 cm barème A au chrono en 2 phases	17 h 30

Par respect pour les sponsors, le public et les organisateurs, les cavaliers classés à cheval sont priés de participer aux distributions des prix dans leur intégralité avec leur monture et en tenue correcte.

En cas de non-observation de cette remarque, les prix ne leur seront pas remis et ils pourront être dénoncés à la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Pour le comité : M<sup>e</sup> Mike Hornung et Michel Darioly



**Le mardi 22 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers du CSI\* pour le warm up de 12 h à 17 h.**

## Mercredi 23 août 2017

Epreuve N° 1	<b>CSI*</b> <b>Prix Commune de Bagnes</b> 120 cm en 2 phases temps différé Prize Money : CHF 2 000.-	10 h 30
Epreuve N° 2	<b>CSI*</b> <b>Prix Bailod SA, électricité - Verbier</b> 125 cm barème A au chrono Prize Money : CHF 2 500.-	13 h 30

**A 15 h 30, sur la piste de concours, un goûter et des grimages sont offerts aux enfants par la boulangerie Michellod à Verbier.**

**Des tours à poney sont offerts par le Centre Equestre de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch.  
Des tours en calèche sont offerts par Attelage Events, M. Cyril Maret.**

**Le mercredi la piste de concours est à disposition des cavaliers CSI\*\*\* pour le warm up de 17 h à 19 h 30.**

## Judi 24 août 2017

Epreuve N° 3	<b>CSI***</b> <b>Prix Rhône Gestion - Genève</b> 130 cm en 2 phases temps différé Prize Money : CHF 3 000.-	8 h 30
Epreuve N° 4	<b>CSI***</b> <b>Prix Marque Valais</b> 135 cm barème A au chrono Prize Money : CHF 6 000.-	11 h
Epreuve N° 5	<b>Young Horses</b> <b>Prix TMR SA - Transports de Martigny et Régions</b> 6 ans 125 cm, 7 ans 130 cm barème A au chrono Prize Money : CHF 3 000.-	13 h 30
Epreuve N° 6	<b>CSI*</b> <b>Prix Banque Bonhôte &amp; Cie SA - Neuchâtel</b> 130 cm barème A au chrono en 2 phases Prize Money : CHF 3 500.-	15 h
Epreuve N° 7	<b>CSI***</b> <b>Prix Société de développement de Verbier et Société de développement Val de Bagnes</b> 145 cm barème A au chrono comptant pour le Longines Ranking Prize Money : CHF 30 000.-	17 h 45



## Vendredi 25 août 2017

Epreuve N° 8	<b>Young Horses</b> <b>Prix Champagne Alain Thiénot</b> 6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono Prize Money : CHF 3 000.-	8 h
Epreuve N° 9	<b>CSI*</b> <b>Prix Piguet Galland &amp; Cie SA</b> 130 cm diff. progressive avec joker Prize Money : CHF 2 500.-	10 h
Epreuve N° 10	<b>CSI***</b> <b>Prix Loterie Romande</b> 140 cm en 2 phases, 1 <sup>re</sup> phase : barème A sans chrono, 2 <sup>e</sup> phase : barème C Prize Money : CHF 8 000.-	12 h 30
Epreuve N° 11	<b>CSI***</b> <b>Prix Blancarré Swiss Watches</b> 145 cm barème A au chrono avec un barrage comptant pour le Ranking Mondial Prize Money : CHF 30 000.-	15 h
Epreuve N° 0	<b>Prix 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping de Verbier</b> Epreuve spéciale sur invitation organisée en l'honneur des partenaires du Jumping de Verbier par équipe de 3 cavaliers Prize Money : CHF 10 500.-	18 h

Dès 19h 30 dans les nouveaux locaux des bus TMR situés sous le paddock du centre équestre de Verbier  
A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping International de Verbier,  
le comité d'organisation a le plaisir d'offrir à ses fidèles sponsors, cavaliers, spectateurs  
ainsi qu'à toute la population bagnarde une grande soirée :

- Apéritif • Grand buffet des saveurs du terroir • Animation musicale The Raclette Jazz Band

## Samedi 26 août 2017

Epreuve N° 12	<b>CSI*</b> <b>Prix Le Nouvelliste</b> 125 cm en 2 phases, 1 <sup>re</sup> phase : barème A sans chrono, 2 <sup>e</sup> phase : barème C Prize Money : CHF 3 500.-	8 h 30
Epreuve N° 13	<b>CSI***</b> <b>Prix Coolmore</b> 135 cm diff. progressive avec joker Prize Money : CHF 7 000.-	10 h 30
Epreuve N° 14	<b>CSI*</b> <b>Grand Prix Coolmore</b> 135 cm barème A au chrono avec un barrage Prize Money : CHF 6 000.-	13 h
Epreuve N° 15	<b>CSI***</b> <b>Petit Grand Prix Les Régisseurs Associés - Genève</b> 140 cm barème A au chrono avec un barrage Prize Money : CHF 15 000.-	15 h 30
Epreuve N° 16	<b>CSI***</b> <b>Prix VFP Immobilier SA - Verbier</b> 145 cm Six barres Prize Money : CHF 9 000.-	18 h 30



## Dimanche 27 août 2017

Epreuve N° 17      **Young Horses**      8 h 30  
**Prix Sept Finance SA - Genève**  
6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono en 2 phases  
Prize Money : CHF 4 000.-

## Départ de la course pédestre du Forcethon pour la recherche du cancer de l'enfant

Epreuve N° 18      **CSI\*\*\***      10 h 30  
**Prix Fonds du Sport Cantonal**  
140 cm barème C  
Prize Money : CHF 7 000.-

## A 13 h, démonstration d'agility dog [www.club-canin.ch](http://www.club-canin.ch)

Epreuve N° 19      **CSI\*\*\***      15 h  
**Grand Prix Commune de Bagnes**  
150 cm barème A au chrono avec un barrage comptant pour le Longines Ranking  
Prize Money : CHF 55 000.-



© www.sepihot.com

*Edwin Smits, vainqueur du Grand Prix Commune de Bagnes 2016*



**FONDS DU SPORT  
SPORT-FONDS**





- Restaurant **Le Grenier** - Brasserie gourmande
- Restaurant **La Table d'Adrien** - 17/20 Gault & Millau - 1\* Michelin



Information & réservation : 027 771 62 00 – [info@chalet-adrien.com](mailto:info@chalet-adrien.com)

[www.chalet-adrien.com](http://www.chalet-adrien.com)

# LES PARTENAIRES DU JUMPING INTERNATIONAL DE VERBIER

## RESTAURANTS

LE CHALET D'ADRIEN	027 771 62 00
LE CAVEAU	027 771 22 26
L'ÉCURIE	027 771 27 60
LA GRANGE	027 771 64 31
LA MARLÉNAZ	027 771 54 41
LE SONALON	027 565 35 30
LE NEVAÏ	027 771 61 23
CHEZ DANY	027 771 25 24
CHEZ MARTIN	027 771 22 52
LE VIEUX VERBIER	027 771 16 68
LE MONDE DES CRÊPES	027 771 72 96
BRASSERIE LE V	027 775 28 00
LE BORSALINO	027 771 17 50
LES CHAMOIS	027 771 75 25
LE DAHU	027 778 20 00
LA CORDÉE DES ALPES	027 775 45 45
LE BEC	027 775 44 04
LE MILLENIUM	027 771 99 01
EL TORO NEGRO GRILL	027 771 99 01
LE CARREFOUR	027 771 55 55
AL CAPONE	027 771 67 74
LA MARMOTTE	027 771 68 34
LE PETIT COMBIN	027 771 65 05
LE ROUGE	027 771 80 00
LA CROIX DE CŒUR	027 775 25 36

## POUR LA SUITE DE VOTRE SOIRÉE

LE O BAR	079 280 23 09
PUB MONT FORT	027 771 90 62
STEIN BAR	079 467 11 24
LE VANESSA	027 775 28 00
CASBAH DISCOTHÈQUE	
L'ÉTOILE ROUGE DISCOTHÈQUE	

## HÔTELS

***** LE W VERBIER	027 472 88 88
***** LE CHALET D'ADRIEN	027 771 62 00
**** VANESSA	027 775 28 00
**** LA CORDÉE DES ALPES	027 775 45 45
**** LE CHALET DE FLORE	027 775 33 44
**** NEVAÏ	027 775 40 00
*** ROTONDE	027 771 65 25
*** VERBIER	027 775 21 21
*** ERMITAGE	027 771 64 77
*** BRISTOL	027 771 65 77
*** LES CHAMOIS	027 771 64 02
*** DE LA POSTE	027 771 66 81
*** HÔTEL MIRABEAU	027 771 63 35
*** HÔTEL PHÉNIX	027 771 68 44
*** HÔTEL MONTPELIER	027 775 50 40
HÔTEL A LÂRZE	027 776 17 10
** LES TOURISTES	027 771 21 47
B&B "CHEZ ANGÈLE"	027 771 48 19

## BOULANGERIES & SPÉCIALITÉS

BOULANGERIE MICHELLOD	027 775 30 75
FROMAGERIE LA CHAUMIÈRE	027 771 25 30
BOUCHERIE DE VERBIER	027 771 14 87
BOUCHERIE MÉRAT ROMANDIE	079 599 88 36
PÂTISSERIE DE LA POSTE	027 771 64 25
LA GALERIE DU CHOCOLAT	079 372 14 96
LE MILK BAR	027 771 67 77
CHALET GOURMAND	027 771 19 46

Sion

Genève

Bienne

Neuchâtel

Nyon

Verbier Bagnes  
Orsières

**Rhone FM**

**EN DAB+**

**PARTOUT**

**EN SUISSE ROMANDE**

Martigny

Sembrancher

Vevey

Bex

...

Lausanne

Delémont

Gimel

[WWW.RHONEFM.CH](http://WWW.RHONEFM.CH)



Piguet  
Galland &  
VOUS.

Redécouvrez  
votre patrimoine.

Contactez-nous.

Piguet Galland & Cie SA  
La banque privée  
qui vous accompagne  
dans vos projets de vie.  
[vous@piguetgalland.ch](mailto:vous@piguetgalland.ch)

Genève  
Lausanne  
Neuchâtel  
Nyon  
Yverdon-les-Bains



**LA SEMEUSE**<sup>®</sup>  
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE



# Force & Equilibre

**Nouvelles capsules compatibles**  
Pour votre machine Nespresso<sup>®</sup> \*



*Giulia Steingraber*



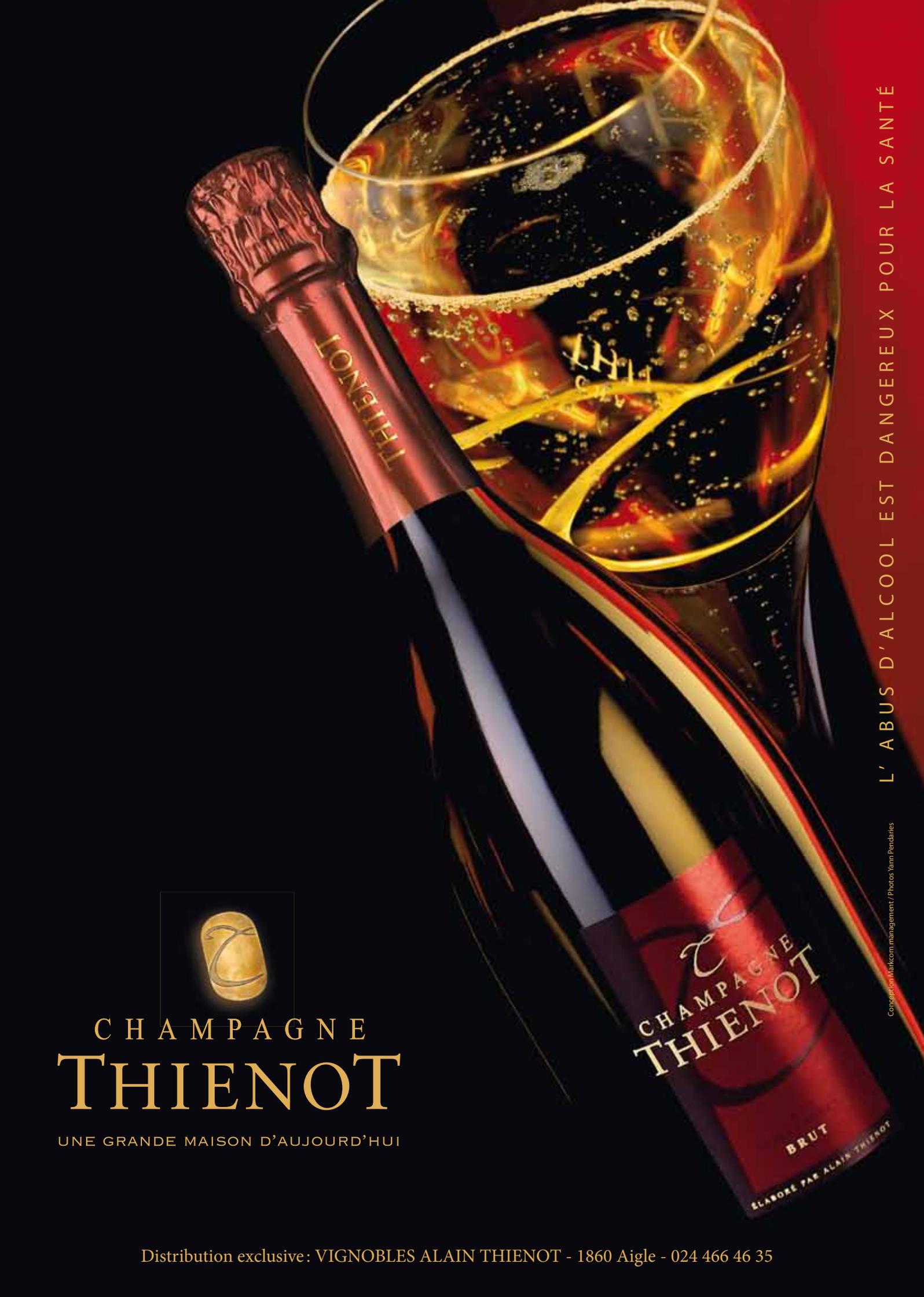
**MOCCA**<sup>®</sup>  
*lungo forte*



**MOCCA**<sup>®</sup>  
*forte*



\*Nespresso<sup>®</sup> est une marque déposée de la Société des Produits Nestlé S.A., Vevey



L' ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ

Conception Markcom management / Photos Yann Perdaries



# CHAMPAGNE THIENOT

UNE GRANDE MAISON D'AUJOURD'HUI

CHAMPAGNE  
THIENOT  
BRUT  
LABORÉ PAR ALAIN THIENOT

Distribution exclusive: VIGNOBLES ALAIN THIENOT - 1860 Aigle - 024 466 46 35

Imprimerie Fiorina S.à.r.l.



**La qualité, ce n'est pas  
qu'une impression.**



© photos Raphaël Fiorina



**9 ans  
plus tard...**



Rue du Scex 34 - 1950 Sion  
Tél. 027 322 14 60  
Fax 027 322 84 09  
e-mail: [fiorina@netplus.ch](mailto:fiorina@netplus.ch)  
[www.imprimerie-fiorina.ch](http://www.imprimerie-fiorina.ch)  
[www.bonnes-adresses-valais.ch](http://www.bonnes-adresses-valais.ch)

# LES RÉGISSEURS

ASSOCIÉS EN TOUTE CONFIANCE

**GESTION**

**VENTE**

**EXPERTISE**

**IMMOBILIÈRE**

Les Régisseurs Associés SA  
Rue Maunoir 13, CP 6222  
CH - 1211 Genève 6

Tél. +41 (0)22 787 50 00  
Fax +41 (0)22 787 50 09

[www.regisseurs.ch](http://www.regisseurs.ch)  
[info@regisseurs.ch](mailto:info@regisseurs.ch)

**uspi** genève





## Informations importantes pour le public

### Liste des cavaliers internationaux

La liste des cavaliers participants aux épreuves CSI\*, CSI Young Horse, CSI\*\*\* est à disposition sur le site [www.jumpingverbier.com](http://www.jumpingverbier.com) à partir du 16 août 2017.

### Parking obligatoire

Les parkings de l'Hermitage et des Marais verts, situés au centre de la station, seront mis à disposition des visiteurs par la commune de Bagnes. (3 premières heures gratuites, puis 5.- par 24 heures). Une calèche, un service gratuit de minibus, assurés par la société TMR à Martigny ainsi que deux véhicules mis à disposition par le Garage Mistral à Martigny, seront à votre service à l'entrée du parking de l'Hermitage pour vous conduire à la place de concours et vous ramener à votre voiture. Nous vous prions de suivre les panneaux d'indications.

### Voitures shuttles et bus navette gratuits



Le comité du Jumping International de Verbier est heureux de vous informer que deux véhicules avec chauffeur sont mis gratuitement à votre disposition pour vos déplacements par le garage Mistral, M. Guy Bruchez, à Martigny.



Un service de bus navette, assuré par la société TMR à Martigny, est également à votre disposition gratuitement pour vos déplacements.

### Promenade en calèche

Durant toute la manifestation, Verbier / Val de Bagnes / La Tzoumaz Promotion SA offre des promenades en calèche organisées par Attelage Events, M. Cyril Maret.

### Tours à poney centre équestre de Verbier

Des tours à poney sont organisés tous les jours de 15 h à 17 h par le Centre Equestre de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch - Renseignements : 079 645 63 86.

### Heures de fermeture du village du Jumping

#### Jumping National

**Mercredi 16 août** Musique 21 h - Village 24 h  
**Judi 17 août** Musique 21 h - Village 22 h  
**Vendredi 18 août** Musique 23 h - Village 24 h  
**Samedi 19 août** Musique 23 h - Village 24 h  
**Dimanche 20 août** Musique 21 h - Village 21 h

#### Jumping International

**Mardi 22 août** Musique 21 h - Village 21 h  
**Mercredi 23 août** Musique 21 h - Village 22 h  
**Judi 24 août** Musique 21 h - Village 22 h  
**Vendredi 25 août** Musique 23 h - Village 01 h  
**Samedi 26 août** Musique 23 h - Village 24 h  
**Dimanche 27 août** Musique 21 h - Village 21 h

### Service médical



Le service médical de la manifestation est assuré par

HEMOSTAZ Sàrl - En Délèze 20 - 1867 Ollon

Tél. pendant la manifestation 079 622 42 42

E-mail : [hemostaz@bluewin.ch](mailto:hemostaz@bluewin.ch) - Site : [www.hemostaz.com](http://www.hemostaz.com)



## Événements annexes offerts au public

### Exposition Nounette Yerly

Durant toute la manifestation, l'artiste martigneraise Nounette Yerly exposera ses toiles au premier étage de l'espace VIP. Du 17 au 23 août visite libre et du 24 au 27 août 8 h-10 h 30 et 17 h-19 h 30.

### Apéritif dînatoire

Vendredi 18 août à 17 h 30, le comité du Jumping de Verbier offre un apéritif dînatoire sur la terrasse du concours aux cavaliers, sponsors, bénévoles, spectateurs et voisins du concours hippique.

### Animation musicale

Samedi 19 août dès 20 h, animation musicale avec le groupe Wang Dang dans le village du jumping.

### Pour les enfants

Mercredi 23 août à 15 h 30, sur la piste de concours, un goûter et des grimages sont offerts aux enfants par la boulangerie Michellod à Verbier.

Des tours à poney sont offerts par le Centre Equestre de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch.

Des tours en calèche sont offerts par Attelage Events, M. Cyril Maret.

### Soirée du 20<sup>e</sup> anniversaire

Vendredi 25 août dès 19 h 30 dans les nouveaux locaux des bus TMR situés sous le paddock du centre équestre de Verbier

A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping International de Verbier, le comité d'organisation a le plaisir d'offrir à ses fidèles sponsors, cavaliers, spectateurs ainsi qu'à toute la population baignarde une grande soirée.

- Apéritif • Grand buffet des saveurs du terroir
- Animation musicale The Raclette Jazz Band



raclette-ivr © Interprofession Raclette du Valais AOC



© Valais/Wallis Promotion Thomas Andenmatten



### Animation

Dimanche 27 août aux alentours de 10 h, départ de la course pédestre du Forcethon pour la recherche du cancer de l'enfant.

### Animation Agility Dog

Dimanche 27 août à 13 h, démonstration d'agility dog - [www.club-canin.ch](http://www.club-canin.ch).

# Exposition Espace VIP

Nounette Yerly

*La Fleur du Temps*





## Informations importantes pour les cavaliers

### Ecuries

Les écuries seront à disposition des chevaux du national à partir du mercredi 16 août à 12 h.  
Les écuries seront à disposition des chevaux du CSI à partir du mardi 22 août à 14 h.

### Warm Up

Mercredi 16 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers pour le warm up de 14 h à 18 h.

### Horse inspection CSI\*

Mardi 22 août de 16 h à 19 h, horse inspection CSI\*.  
Mercredi 23 août de 8 h à 8 h 15, horse re-inspection CSI\*.  
Mercredi 23 août de 16 h à 19 h, horse inspection CSI\*\*\* et CSI\*.  
Jeudi 24 août de 7 h 30 à 7 h 45, horse re-inspection CSI\*\*\* et CSI\*.

### Soirée des cavaliers

Mercredi 16 août dès 20 h, une soirée raclette est offerte à l'occasion des 20 ans du Jumping de Verbier aux cavaliers et leur famille dès 20 h dans l'espace VIP.

**Inscription obligatoire avant le lundi 14 août à [dariolyevents@bluewin.ch](mailto:dariolyevents@bluewin.ch)**

### Warm Up

Mardi 22 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers du CSI\* pour le warm up de 12 h à 17 h.

Mercredi 23 août, la piste de concours est à disposition des cavaliers CSI\*\*\* pour le warm up de 17 h à 19 h 30.

### Deuxième piste de détente : Paddock centre équestre de Verbier

Le paddock du centre équestre de Verbier est à disposition des cavaliers tous les jours de 7 h à 13 h et de 15 h à 19 h

### Douche pour les grooms du CSI

Le centre équestre de Verbier met à disposition des douches pour les grooms du CSI du 22 au 26 août.

### Officiels

<b>Président du Jury international</b>	M. Patrick Bartolo – 0041 79 202 87 10
<b>Vétérinaire FEI</b>	M <sup>me</sup> Saskia Muskens
<b>Vétérinaire</b>	M. Mathias Dirren – 0041 78 767 58 81
<b>Responsable cavaliers CSI</b>	M <sup>e</sup> Etienne Monnier – 0041 78 604 83 28
<b>Secrétariat CSI</b>	M <sup>me</sup> Caroline Wauters – 0032 47 21 24 60 / 0032 15 75 39 68 M <sup>me</sup> Natasga Lenglez
<b>Resp. prix et accréditations CSI</b>	M <sup>me</sup> Nadine Thiam – 0033 7 81 97 87 05
<b>Présidente du Jury national</b>	M <sup>me</sup> Marie-Rose Bochy – 0041 78 648 96 65
<b>Resp. prix et accréditations National</b>	M <sup>me</sup> Christiane Pralong – 0041 79 400 44 72
<b>Secrétariat concours National</b>	M <sup>me</sup> Lisbeth Haldimann – 0041 79 428 63 44
<b>Vidéo</b>	M. Jean-François Meid, Equimage – 0041 79 720 13 93
<b>Service médical</b>	Hemostaz, M. Eric Demierre – 0041 79 622 42 42
<b>Resp. écurie, foin, copeaux</b>	M. Gani Miranaj – 0041 79 750 60 37
<b>Maréchaux</b>	National 17-20 août : M. Stéphane Schweizer – 0041 79 295 87 07 CSI 23-24 août : M. Mederic Bertholet – 0041 79 265 05 24 25-27 août : M. Paul-Daniel Rösti – 0041 79 447 47 49
<b>Directeur technique</b>	M. Michel Darioly – 0041 79 628 70 51
<b>Secrétaire administrative</b>	M <sup>me</sup> Roxane Fauchère – 0041 79 911 93 35 <a href="mailto:dariolyevents@bluewin.ch">dariolyevents@bluewin.ch</a>



**Bâtiments  
Travaux publics**

Avenue de la Gare 46b  
1920 Martigny, Suisse

Tél. +41 27 722 21 67  
Email [info@polliconstruction.ch](mailto:info@polliconstruction.ch)

A large graphic consisting of a red outer ring and a white inner circle, both with thick black borders. The text '100 ans' is centered within the white circle.

**100  
ans**

**NOUS SOMMES  
À CHEVAL  
SUR LES COÛTS,  
LES DÉLAIS, LA QUALITÉ,  
LES FINITIONS, LE DESIGN,  
LA DÉCORATION D'INTÉRIEUR, L'ÉCOLOGIE,  
LA GESTION DES ESPACES, LE SUIVI DU CHANTIER, LES DÉTAILS,  
LA SATISFACTION DU CLIENT, LE CHOIX DES MATÉRIAUX, LA MISE EN LUMIÈRE,  
L'EFFICACITÉ DE NOS INTERVENTIONS, LA DOMOTIQUE, AINSI QUE SUR LE TRAVAIL FAIT AVEC PASSION!**



ARCHITECTURE  
CONSTRUCTION  
VENTE

| [WWW.CP3.CH](http://WWW.CP3.CH)

| AV. D'OUCHY 4  
1006 LAUSANNE  
+41 21 721 00 21

| AV. DE LA GARE 46B  
1920 MARTIGNY  
+41 27 720 55 55

# QUAD AVENTURE



**POLARIS**  
**VERBIER**

**VENTES, LOCATIONS ET RÉPARATIONS**  
**EXCURSIONS ÉTÉ HIVER**

[www.quadaventure.ch](http://www.quadaventure.ch)

Route de Verbier-Station 23  
CH - 1936 Verbier  
Téléphone : 027 / 771 33 15

Quad Adventure propose des services de location, de vente et réparation de quad.



## NOUVEAU !

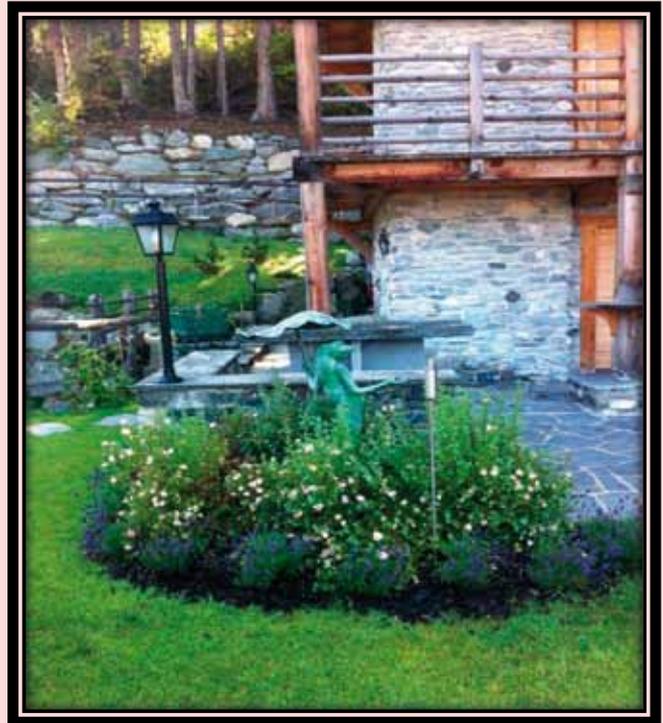
### Quads et voitures électriques



**VOLTEIS**  
PLUG & DRIVE\*



**M  
a  
y  
&  
B  
r  
o  
n  
j  
a  
S  
A**



May & Bronja SA  
May & Bronja SA

Paysagiste & Génie Civil  
Déneigement



**May & Bronja SA**  
Rte de Verbier-Station 23  
1936 Verbier

Tel. 027 771 20 37 - Fax. 027 771 33 14  
maybronja.ch



VERBIER  
SEMBRANCHER

## BARNES VERBIER



Votre nouveau partenaire de prestige  
*Your new luxury partner*



### **BARNES VERBIER**

Rue du Centre Sportif 22 - 1936 VERBIER

T : +41 (0)27 771 90 06

verbier@barnes-international.com

[www.barnes-suisse.com](http://www.barnes-suisse.com)





# CORTHAY BOIS

**MENUISERIE CHARPENTE VIEUX BOIS | VERBIER**

MAÎTRISE FÉDÉRALE

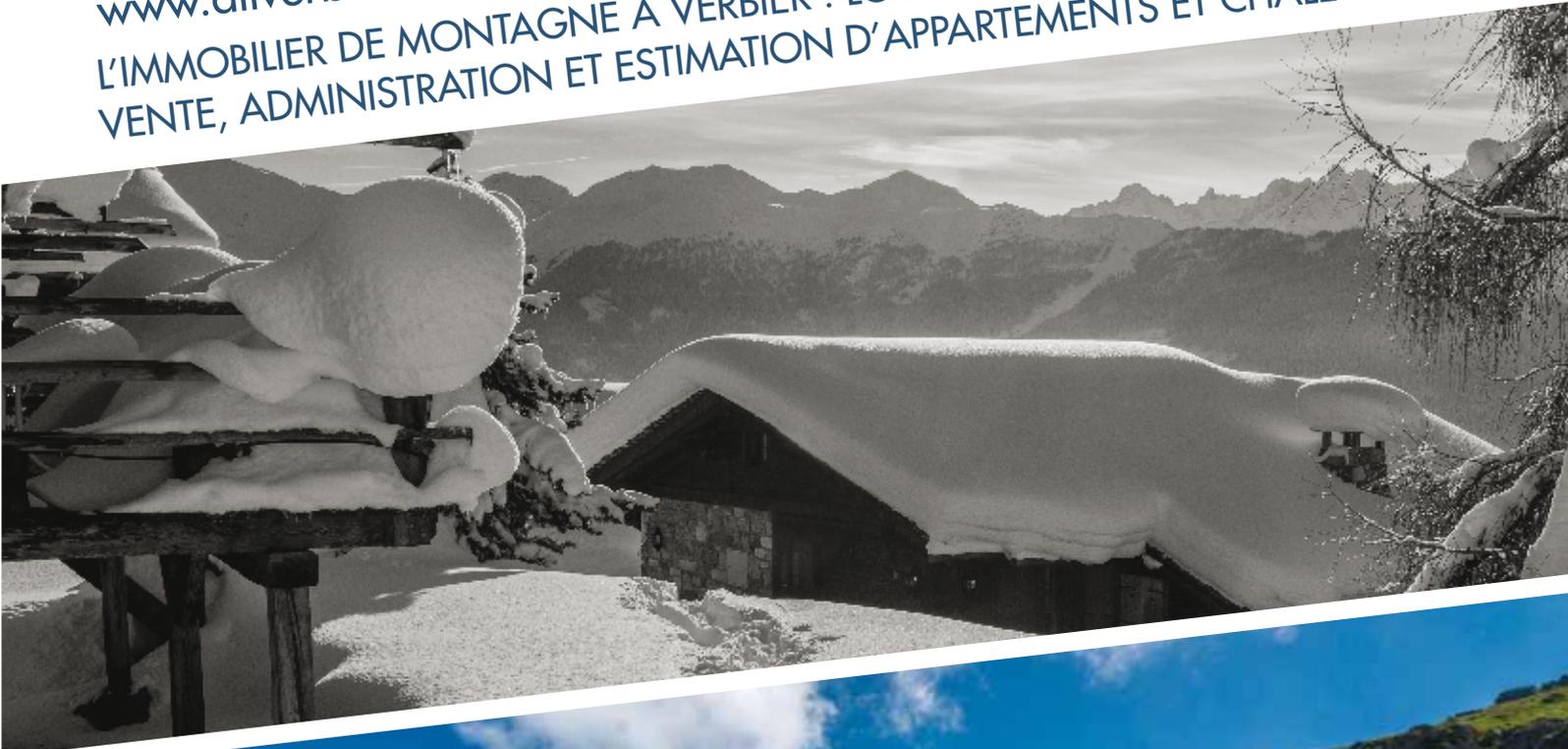
---

T: 027 771 21 27    [corthay@corthaybois.ch](mailto:corthay@corthaybois.ch)    [www.corthaybois.ch](http://www.corthaybois.ch)



[www.allverbier.com](http://www.allverbier.com)

L'IMMOBILIER DE MONTAGNE À VERBIER : LOCATION,  
VENTE, ADMINISTRATION ET ESTIMATION D'APPARTEMENTS ET CHALET



**MICHAUD** SA  
FREDDY



BUREAU COMMERCIAL FREDDY MICHAUD SA | Route de Verbier Station 61, CH-1936 Verbier  
+41 (0)27 775 27 52 | [michaud@verbier.ch](mailto:michaud@verbier.ch)



*Les artisans, agents immobiliers, constructeurs et architectes de Verbier et de la vallée de Bagnes remercient les organisateurs du concours hippique de Verbier, les cavaliers et le public pour le magnifique spectacle présenté et pour la contribution qu'ils apportent au développement de la station.*

**VFP Immobilier SA, Patrick et Véronique Fellay - Verbier**

**Studio d'architecture G Comina SA - Verbier**

**Agence Immobilière Bruchez et Gaillard - Verbier**

**Besson Immobilier - Verbier**

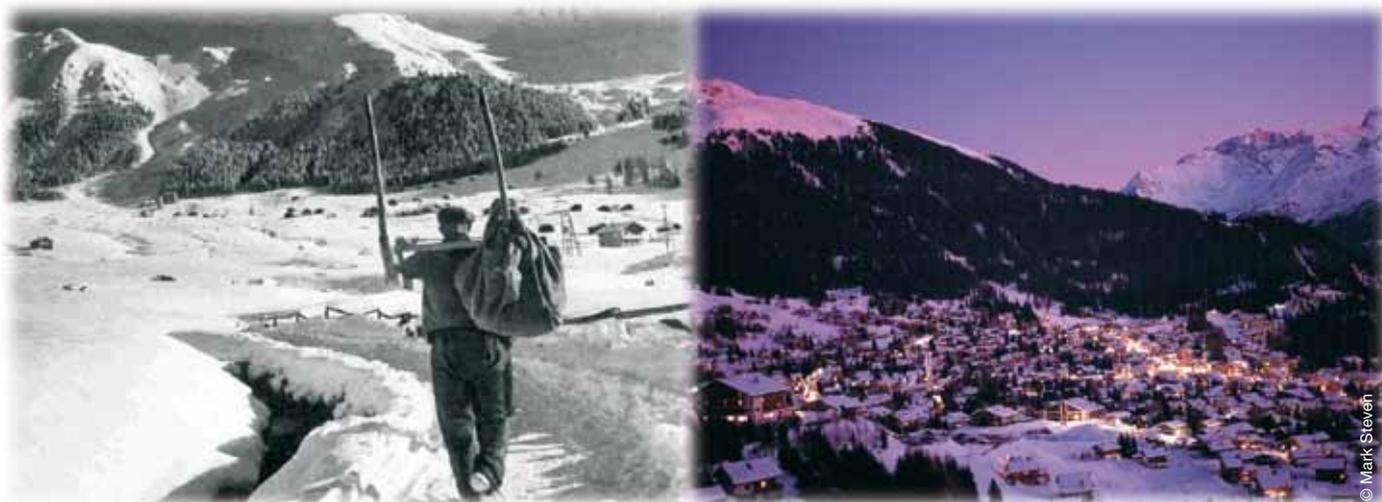
**Agence Eugster - Verbier**

**Agence Domus - Verbier**

**Guinnard Immobilier SA - Verbier**

**CP Architecture - Construction - Vente - Martigny**

**Bureau d'architecture Robert Gaillard - Verbier**



**Bureau d'architectes Martin et Michellod - Verbier**

**Bruchez & Fellay, bureau d'architecture - Verbier**

**Baillod SA, Electricité - Verbier**

**Besson Menuiserie-Charpenterie - Verbier**

**Corthay Bois SA, Charpente-Menuiserie - Verbier**

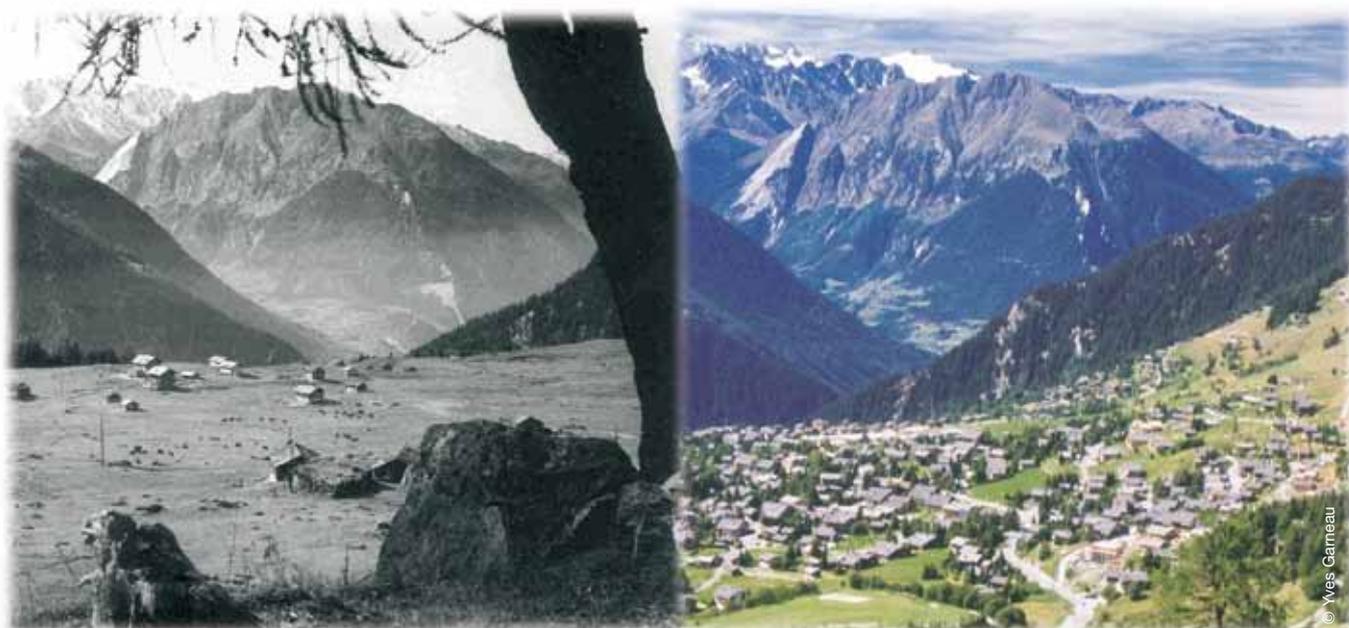
**Carron Deslarzes SA - Bruson**

**Polli & Cie SA - Martigny**

**Gaillard SA - Le Châble**

**Gaillard fleurs - Le Châble - Verbier**

**Terretaz & Fellay SA, bureau d'ingénieurs - Le Châble**





**Les vignerons  
qui vous accueillent  
au concours de Verbier**

**LES FILS DE CHARLES FAVRE**

Tél. 027 327 50 50

E-mail :  
excelsus@chamoson.ch



**SELECTION EXCELSUS SA**  
Jean-Claude + Maurice Favre

Tél. 027 306 14 00  
Fax 027 306 39 11

Rue de la Palud 9  
**1955 CHAMOSON**

**Philippe Darioli**

Propriétaire  
Encaveur

Philippe Darioli  
Fusion 160  
1920 Martigny

Tél. et fax 027 723 27 66  
Natel 079 679 96 29  
philippe.darioly@bluewin.ch

**CAVE ARDEVAZ SA**



Famille Boven  
Rue de l'Eglise 29  
St-Pierre-de-Clages  
CH-1955 CHAMOSON

T +41 (0)27 306 28 36  
F +41 (0)27 306 74 00  
info@boven.ch  
www.boven.ch

**HEURES D'OUVERTURE:**

Cave: sur rendez-vous  
Espace Ardévine – Oenothèque:  
Me – Je – Ve – Sa de 16h à 20h

**La Tornale**

**Jean-Daniel FAVRE**

Tél. 027 306 22 65  
027 306 17 78  
Fax 027 306 64 43

Rue des Plantys 22  
**1955 CHAMOSON**  
jd.favre@bluewin.ch



www.philippoz-freres.ch

**Philippoz Frères** *Vignerons - Encaveurs*

Fax 027 / 306 71 33

Frédéric 079 / 312 96 57  
André 079 / 219 26 44  
Roger 079 / 301 06 68

r.philippoz@bluewin.ch

Route de Saillon 8 -1912 LEYTRON



**Gérald Besse**

**Cave Gérald Besse**  
Route de la Combe 14 • Les Rappes  
CH-1921 Martigny-Combe  
Tél. 027 722 78 81 • Fax 027 723 21 94  
E-mail gerald@besse.ch • www.besse.ch



## Espace VIP



Si vous désirez accéder à notre espace VIP vous avez la possibilité d'acheter des bracelets auprès de M<sup>me</sup> Christiane Pralong (079 400 44 72) et de M<sup>me</sup> Nadine Thiam (0033 7 81 97 87 05) au secrétariat des cavaliers ou auprès de M. Michel Darioly (079 628 70 51).

### JUMPING NATIONAL

Jeudi 17 août 2017	CHF 160.- par pers.
Vendredi 18 août 2017	CHF 160.- par pers.
Samedi 19 août 2017	CHF 160.- par pers.
Dimanche 20 août 2017	CHF 160.- par pers.



### JUMPING INTERNATIONAL

Mercredi 23 août 2017	CHF 160.- par pers.
Jeudi 24 août 2017	CHF 160.- par pers.
Vendredi 25 août 2017	CHF 160.- par pers.
Samedi 26 août 2017	CHF 160.- par pers.
Dimanche 27 août 2017	CHF 200.- par pers.

Compris dans ces tarifs repas, boissons ainsi que la TVA.

Entrée permanente pour 4 personnes du jeudi 17 au dimanche 20 août 2017	CHF 2'400.-
Entrée permanente pour 4 personnes du mercredi 23 au dimanche 27 août 2017	CHF 3'000.-
Entrée permanente pour 4 personnes durant tout le concours	CHF 5'000.-

### Espace VIP cavaliers CSI, du 24 au 27 août 2017



© www.sepiphot.com

Table pour 4 personnes située dans un espace VIP cavaliers en bordure de piste, comprenant repas et boissons du jeudi 24 au dimanche 27 août.

CHF 2'900.-

#### Réservation :

Etienne Monnier, +41 78 604 83 28

Michel Darioly, +41 79 628 70 51

dariolyevents@bluewin.ch

## Les restaurateurs qui vous accueillent dans L'Espace VIP



**RESTAURANT LE SONALON**  
TERRASSE PANORAMIQUE  
TEL : 027.565.35.30 – [www.lesonalon.ch](http://www.lesonalon.ch)



**VERBIER**  
4 VALLÉES

2'173 m

RESTAURANT  
**La Croix-de-Cœur**  
LE RENDEZ-VOUS  
ENSOLEILLÉ DE  
VERBIER ET  
LA TZOUMAZ !

**DU 1.07 AU 27.08**  
LUN-DIM 9:30 - 17:00  
**DU 1.09 AU 29.10**  
VEN-SA 9:30 - 22:00  
DIM 9:30 - 17:00

RÉS: +41 27 775 25 36 - +41 79 204 16 78  
[lacroixdecoeur@televerbier.ch](mailto:lacroixdecoeur@televerbier.ch)



**le petit Gombin**  
CAFÉ - RESTAURANT VERBIER

**Un grand merci  
aux restaurateurs  
des journées VIP qui de  
par leur générosité,  
leur professionnalisme et la qualité  
de leurs produits contribuent  
à la notoriété du Jumping de Verbier.**



**L'Ecurie**  
RESTAURANT

Place centrale  
1936 Verbier  
Tél. +41 27 771 27 60  
[www.restaurantecurie.ch](http://www.restaurantecurie.ch)



**Le Dahu**  
RESTAURANT

La Chauz • 1936 Verbier • alt. 2'265m • Claude-Alain Besse

[www.ledahu.ch](http://www.ledahu.ch)



Les restaurateurs qui vous accueillent dans L'Espace VIP



### **Jeudi 17 août 2017**

---

**Restaurant Le Sonalon** - M<sup>me</sup> et M. Valérie et Eric Jan - Tél. 027 565 35 30 - Verbier

### **Vendredi 18 août 2017**

---

**Restaurant La Croix de Cœur** - Tél. 027 775 25 36 - 079 204 16 78 - Verbier

### **Samedi 19 août 2017**

---

**Restaurant Le Petit Combin** - M. Luis Pedro - Tél. 027 771 65 05 - Verbier

### **Dimanche 20 août 2017**

---

**Restaurant L'Ecurie** - M<sup>me</sup> Carine Petre et M. Claude-Alain Besse - Tél. 027 771 27 60 - Verbier

**Restaurant Le Dahu** - M<sup>me</sup> Carol Walpen et M. Claude-Alain Besse - Tél. 027 778 20 00 - Verbier

En collaboration avec la pâtisserie de la Poste à Verbier, M. Nicolas Micheli et la Boucherie de Verbier,  
Chez Alain Le Bec

**Pour vos soirées, pensez aux établissements ci-dessus qui soutiennent notre manifestation.**

**Si vous le souhaitez M. Michel Darioly (079 628 70 51) ou M<sup>me</sup> Christiane Pralong (079 400 44 72) peuvent s'occuper de vos réservations.**

## Les restaurateurs qui vous accueillent dans L'Espace VIP



**L'Ecurie**  
RESTAURANT

Place centrale  
1936 Verbier  
Tél. +41 27 771 27 60  
[www.restaurantecurie.ch](http://www.restaurantecurie.ch)



**Le Dahu**  
RESTAURANT

La Chauz • 1936 Verbier • alt. 2'265m • Claude-Alain Besse

[www.ledahu.ch](http://www.ledahu.ch)



**Laiterie de Verbier**

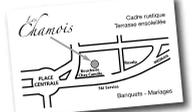
Roger et Marc Dubosson

Fromagerie et  
magasin du village

T 027 771 29 03  
M 076 445 18 31  
1936 Verbier



**Les Chamois**  
RESTAURANT - GRILL - RÔTISSERIE



**Michel Thomas**  
Mobile +41 (0)79 486 67 20  
Route de Médran  
CH - 1936 VERBIER  
Tél. +41 (0)27 771 75 25  
[thomasmichel67@hotmail.com](mailto:thomasmichel67@hotmail.com)

**La Chaumière**

Fromages & Vins

Verbier - Tél. 027 771 25 30



*La passion  
du goût*

**mérat**  
VIANDES & COMESTIBLES  
[www.merat.ch](http://www.merat.ch)

**Café-Restaurant**  
**la Grange**

Famille Theresa  
et Thierry Corthay  
1936 Verbier - Val de Bagnes

Tél. ++41(0)27 771 64 31 – Fax ++41(0)27 771 15 57  
E-mail: [lagrangeverbier@bluewin.ch](mailto:lagrangeverbier@bluewin.ch)  
Internet: [www.lagrange.ch](http://www.lagrange.ch)



**Un grand merci  
aux restaurateurs  
des journées VIP qui de  
par leur générosité,  
leur professionnalisme et la qualité  
de leurs produits contribuent  
à la notoriété du Jumping de Verbier.**



### **Mercredi 23 août 2017**

---

**Restaurant L'Ecurie** - M<sup>me</sup> Carine Petre et M. Claude-Alain Besse - Tél. 027 771 27 60 - Verbier

**Restaurant Le Dahu** - M<sup>me</sup> Carol Walpen et M. Claude-Alain Besse - Tél. 027 778 20 00 - Verbier

En collaboration avec la Boucherie de Verbier, Chez Alain Le Bec

### **Jeudi 24 août 2017**

---

**Restaurant Les Chamois** - M. Thomas Michel - Tél. 027 771 75 25 - Verbier

**Fromagerie La Chaumière** - M. Philippe Blanc - Tél. 027 771 25 30 - Verbier

**Milk Bar** - M<sup>me</sup> Sophie Le Guiriec - Tél. 027 771 67 77 - Verbier

### **Vendredi 25 août 2017**

---

**Restaurant Le Rouge** - M. Raphaël Igelman - Tél. 027 771 80 00 - Verbier

### **Samedi 26 août 2017**

---

**Mérat Romandie votre boucherie régionale** - M. Joël Sutter - Tél. 079 599 88 36 - Verbier

En collaboration avec léguriviera-groupe

### **Dimanche 27 août 2017**

---

**Restaurant La Grange** - Famille Theresa et Thierry Corthay - Tél. 027 771 64 31 - Verbier

**Pour vos soirées, pensez aux établissements ci-dessus qui soutiennent notre manifestation.**

**Si vous le souhaitez M. Michel Darioly (079 628 70 51) ou M<sup>me</sup> Nadine Thiam (0033 7 81 97 87 05) peuvent s'occuper de vos réservations.**

DÉPLACEZ-VOUS  
EN TOUT CONFORT



Vos envies, notre motivation

Genève – Monaco – Paris – Côte d'Azur – Gstaad – Crans-Montana – Verbier – Zürich



**HELI + ALPS**



## Restaurant Gourmand



ESPACE GOURMAND

RESTAURANT GOURMAND, DU 24 AU 27 AOÛT 2017 AU PREMIER ÉTAGE DE L'ESPACE VIP

Repas et service assurés par



DOMAINE DE CHÂTEAUEVIEUX  
RESTAURANT & HÔTEL



*Durant le Jumping International, le Chef étoilé Philippe Chevrier ainsi que sa brigade vous accueilleront à l'étage de l'Espace VIP. Là, vous pourrez apprécier chaque jour un menu gastronomique.*

Judi 24 août	CHF	350.- par personne
Vendredi 25 août	CHF	350.- par personne
Samedi 26 août	CHF	350.- par personne
Dimanche 27 août	CHF	350.- par personne
Table de 10 personnes pour les 4 jours	CHF	13'000.-

Ces tarifs s'entendent boissons et TVA comprises

**Attention, le nombre de places étant limité, la réservation préalable est indispensable :**  
Michel Darioly, +41 79 628 70 51 ; Fax : +41 27 722 85 07 ; dariolyevents@bluewin.ch



© sportingphoto@verbier.ch



# DOMAINE DE CHÂTEAUVIEUX

RESTAURANT & HÔTEL



LES  
GRANDES  
TABLES  
DE SUISSE



RESTAURANT GASTRONOMIQUE / TABLE D'HÔTES / HÔTEL  
CHEMIN DE CHÂTEAUVIEUX 16 / SATIGNY / GENÈVE / +41 (0)22 753 15 11

[WWW.CHATEAUVIEUX.CH](http://WWW.CHATEAUVIEUX.CH)



Le Domaine de Châteauevieux Relais et Château a le plaisir de vous présenter les menus de son restaurant Gourmand.

### Jeudi 24 août 2017

Tartare de veau de Simmental mariné  
aux herbettes, saladiné et vinaigrette  
au jus de truffe

🍷 🍷 🍷

Turbot sauvage de Roscoff laqué, croûte  
de sésame au beurre citronné, fèves au  
lard du Valais, sauce oignons grillés

🍷 🍷 🍷

Suprême de volaille de Bresse farci aux  
champignons et rôti, crème de maïs aux  
cébettes, frite de polenta

🍷 🍷 🍷

Nage de fruits rouges, cristalline et  
guimauves pistaches, sorbet framboises

🍷 🍷 🍷

Café, thé, Mignardises

### Vendredi 25 août 2017

Soupe de carottes au gingembre rose,  
moules de « bouchot » et noisettes torrifiées

🍷 🍷 🍷

Médailles de homard bleu de Bretagne,  
artichaut et champignons des bois,  
émulsion des carapaces à la sarriette

🍷 🍷 🍷

Cœur de filet de veau, tian de courgettes  
et tomates au caviar d'aubergine,  
jus à l'estragon

🍷 🍷 🍷

Tout chocolat croustillant aux graines  
de sarrasin, mousse aux fèves de tonka,  
glace et cristalline au grué

🍷 🍷 🍷

Café, thé, Mignardises



### Samedi 26 août 2017

Tartare de saumon sauvage d'Ecosse,  
crème d'avocat, petits coquillages  
et concassé de tomates,  
toast au beurre d'algues

🍷 🍷 🍷

Encornet farci, fondue de poireaux aux  
agrumes, émulsion à la cardamome verte

🍷 🍷 🍷

Poitrine de cochon confite, petits pois et  
mousseline de pommes de terre,  
jus au banyuls

🍷 🍷 🍷

Pavlova aux abricots du Valais,  
glace à la Reine des prés

🍷 🍷 🍷

Café, thé, Mignardises

### Dimanche 27 août 2017

Féra du lac Léman au coulis de persil  
façon « Grenobloise »,  
mousseline à l'estragon

🍷 🍷 🍷

Escalope de foie gras de canard poêlée,  
chutney de banane et mangue  
au citron vert

🍷 🍷 🍷

Filet de bœuf des alpages suisses,  
légumes au jus, raviole et  
croustillant de paleron

🍷 🍷 🍷

Tarte aux fraises « gariguettes »,  
glace à la vanille de Tahiti

🍷 🍷 🍷

Café, thé, Mignardises

SOIRÉE  
"BLANCHE"  
Vendredi 18 août

SOIRÉE  
"COWBOY"  
VENDREDI 25 AOÛT



# O'Bar..?

VERBIER JUMPING 2017

L'ÉQUIPE DU O'BAR SE RÉJOUIT DE VOUS ACCUEILLIR À L'OCCASION  
DU 20ÈME ANNIVERSAIRE DU JUMPING INTERNATIONAL DE VERBIER !



# PUB MONT FORT

FIND US ONLINE     PUBMONTFORT



## OPENING HOURS

MON - FRI 5PM - 2AM

SAT & SUN 3PM - 2AM

## HAPPY HOUR

SAT & SUN 4PM - 5PM

## KITCHEN HOURS

MON - FRI 5PM - 11PM

SAT & SUN 3PM - 11PM



*La Galerie*



*Chocolaterie  
de Verbier*

*du Chocolat*

CHOCOLATERIE  
**SALON  
DE THÉ**

Ouvert tous les jours de 9H à 19H

# R

**LE ROUGE**  
Restaurant & Après-Ski



**L'ÉTOILE**  
NIGHT CLUB



Café Restaurant  
Au vieux Verbier



Place Médran - 1936 Verbier / [vieux.verbier@verbier.ch](mailto:vieux.verbier@verbier.ch)  
Réservation conseillée +41 27 771 16 68 / +41 27 771 47 02

# JAMES BLUNT

THE AFTERLOVE TOUR  
ARENA-GENÈVE

CHF **120.-**  
PAR PERSONNE

**MERCREDI 8 NOVEMBRE 2017**

## DÉPARTS

- 15h30  
Départ de la gare TMR d'Orsières
- 15h50  
Départ de la gare TMR du Châble
- 16h00  
Départ de la gare TMR de Sembrancher
- 16h30  
Départ de la Place de Rome à Martigny

## PROGRAMME

- 18h30  
Ouverture des portes de l'Arena
- 20h00  
Concert

## RETOUR

- A la fin du concert

## NOTRE PRIX COMPREND

- Le transport en car TMR
- La place assise numérotée



Octodure Voyages  
Martigny

**RÉSERVATIONS**  
**027 723 33 30**

WWW.OCTODURE-VOYAGES.CH  
OCTODURE@TMRSA.CH

# La Banque ouverte au dialogue



Vous recherchez une banque  
universelle proche de ses clients,  
discrète et différente ?  
Nous parlons la même langue : la vôtre.

**Martigny, Succursale**  
Place Centrale 9  
1920 Martigny  
Tél. +41 58 855 38 00  
Fax +41 58 855 38 15

Call Center 00800 800 767 76  
[contact@bps-suisse.ch](mailto:contact@bps-suisse.ch)  
[www.bps-suisse.ch](http://www.bps-suisse.ch)

**Banca Popolare di Sondrio (SUISSE)**



**Jeudi 17 août 2017**



Epreuve N° 1  
Départ à 8 h 30

**Prix Ecurie de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch**  
B 100 cm barème A au chrono

Epreuve N° 2  
Départ à 11 h

**Prix Hypona**  
Poney P 110 cm barème A au chrono

Epreuve N° 3  
Départ à 12 h 30

**1<sup>re</sup> Série : Prix Epona**  
**2<sup>e</sup> Série : Prix Epona**  
R 110 cm barème A au chrono en 2 phases  
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de la 1<sup>re</sup> série par **Epona**.

Epreuve N° 4  
Départ à 17 h

**Prix BPS (Suisse) SA**  
R/N 125 cm barème A au chrono en 2 phases

Les grands flots-plaques pour la journée sont offerts par **l'Agence Bruchez & Gaillard à Verbier**.  
Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Axius, MM. Christian Masserey et Jean-Jacques Lamon**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **les restaurants Le Dahu et L'Ecurie, M. Claude-Alain Besse à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux 4 premiers cavaliers classés des épreuves 3 et 4 par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.

# ON ROULE EN AUTOMNE A VERBIER! jusqu'au 29 octobre

**VERBIER**

4 VALLÉES 



**OUVERT**

**TOUS LES WEEKENDS  
DU 3.06 AU 29.10**

**TOUS LES JOURS  
DU 1.07 AU 20.08**

**Audi**  
Official Partner



[verbier4vallees.com](http://verbier4vallees.com)



**Vendredi 18 août 2017**



Epreuve N° 5  
Départ à 8 h

**1<sup>re</sup> Série : Prix Téléverbier SA**

**2<sup>e</sup> Série : Prix Téléverbier SA**

R 115 cm barème A au chrono

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de chaque série par **Téléverbier SA**.

Epreuve N° 6  
Départ à 12 h 30

**Prix CP Architecture Construction Vente - Martigny et Lausanne**

R/N 125 cm barème A au chrono

Epreuve N° 7  
Départ à 15 h

**Prix Boulangerie Michellod - Verbier**

P 110-120 cm Tour Master Espoirs PSR

Epreuve N° 8  
Départ à 16 h 30

**Prix Besson Immobilier - Verbier**

B 100 cm au style

**A 17 h 30, le comité du Jumping de Verbier offre un apéritif dînatoire sur la terrasse du concours aux cavaliers, sponsors, bénévoles, spectateurs et voisins du concours hippique.**

Epreuve N° 9  
Départ à 18 h 30

**Prix Baillod SA, électricité - Verbier**

B 105 cm au style

Les grands flots-plaques pour la journée sont offerts par **La Foire du Valais et Rhône FM**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Canal 9**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **Les Elfes International Camps à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux 4 premiers cavaliers classés des épreuves 5 et 6 par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.



All-New Hyundai Tucson  
Dès CHF 25990.-\*  
Leasing 3.9% dès CHF217.-/mois\*\*



\* 1.7 CRDi 2WD Origo, fig.: 2.0 CRDi 4WD 136 ch Vertex dès 38350.-. Consommation mixte normalisée (1.7 CRDi 2WD 115 ch | 2.0 CRDi 4WD 136 ch): 4.6(équivalent d'essence 5.4) | 5.2 (équivalent d'essence 5.9) l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub>: 119 | 139 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> liées à la fourniture de carburant 20 | 22 g/km, cat. de rendement énergétique C | D. Ø CH CO<sub>2</sub>: 134 g/km. - \*\* Conditions du leasing 3.9%: prix de catalogue, durée 48 mois, taux d'intérêt 3.9% (effectif 3.975%), premier versement du leasing 33%, valeur résiduelle 36%, kilométrage inclus 10 000 km par an, casco complète non comprise. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Une offre de Hyundai Finance. Prix nets conseillés, CHF TVA 8% incluse.



[www.garage-mistral.ch](http://www.garage-mistral.ch)





**Samedi 19 août 2017**



Epreuve N° 10  
Départ à 8 h

**Prix Café La Semeuse**  
P 115-125 Tour Master Espoirs PSR

Epreuve N° 11  
Départ à 9 h 45

**Prix Restaurant Le Carrefour - Verbier**  
B 105 cm barème A au chrono

Epreuve N° 12  
Départ à 11 h 45

**Prix Office du Tourisme de Verbier-Val de Bagnes**  
R/N 125 cm aux points progressifs avec joker  
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par l'Office du Tourisme de Verbier-Val de Bagnes.

Epreuve N° 13  
Départ à 14 h 15

**1<sup>re</sup> Série : Prix de l'Horne**  
**2<sup>e</sup> Série : Prix Studio d'architecture G Comina SA - Verbier**  
R 115 cm aux points progressifs avec joker

Epreuve N° 14  
Départ à 18 h 30

**Prix Garage Mistral - Martigny et Sierr**  
R/N 135 cm - Six barres  
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par le Garage Mistral à Martigny et Sierr.

**Dès 20 h, animation musicale avec le groupe Wang Dang dans le village du jumping.**

Les grands flots-plaques pour la journée sont offerts par **M. Cédric Portier à Verbier.**

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **la Société des Commerçants et Artisans de Verbier.**

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **M<sup>me</sup> Marguerite Oberson à Genève.**

Des bons de consommation sont offerts aux 4 premiers cavaliers classés des épreuves 12, 13 et 14 par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier.**

NATUZZI ITALIA Expo 300 m<sup>2</sup>



Rte du Léman 33 - 1907 Saxon  
+41 27 743 43 43  
info@decarte.ch - www.decarte.ch

meubles  
**decarte**  
saxon

Magasins: Collombey, centre soleil  
Sion sous-gare, centre coop  
Viège, ancien pam  
Magasin principal: Saxon

*Meubles Descartes,* **CUISINES**  
*c'est aussi un département*



Expo 400 m<sup>2</sup>

LEICHT®



Arrital

LEICHT - LE CORBUSIER



**Dimanche 20 août 2017**



Epreuve N° 15  
Départ à 8 h

**1<sup>re</sup> Série : Prix de M<sup>me</sup> et M. l'Ambassadeur John Gunther Dean - Verbier**  
**2<sup>e</sup> Série : Prix Descartes Meubles - Saxon**  
R 115 cm barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N° 16  
Départ à 13 h

**Prix Les Vins du Valais**  
R/N 125 cm barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N° 17  
Départ à 15 h 30

**Prix Poney Sport Romand**  
P 115-125 cm Tour Master Espoirs PSR  
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de chaque série par **le Poney Sport Romand**.

Epreuve N° 18  
Départ à 17 h 30

**Prix Société des Cavaliers Valaisans**  
B 105 cm barème A au chrono en 2 phases

Les grands flots-plaques pour la journée sont offerts par **le Restaurant La Grange, Famille Thierry Corthay à Verbier**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **la Société des Hôteliers, Cafetiers, Restaurateurs de Verbier / Val de Bagnes**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **M<sup>me</sup> Marguerite Oberson à Genève**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux 4 premiers cavaliers classés des épreuves 15 et 16 par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.



Maîtrise + fédérale

- *Electricité*
- *Contrôle installations électriques (OIBT)*
- *Service de dépannage*
- *Téléphone - ADSL*
- *Télévision - Audio - Vidéo*
- *Appareils ménagers*



**1936 Verbier**

Tél. +41 (0)27 775 38 38

[info@baillodsa.ch](mailto:info@baillodsa.ch)

[www.baillodsa.ch](http://www.baillodsa.ch)



**FRIMAX<sub>sa</sub>**



**CLIMATISATION - REFRIGERATION**

**[info@frimaxsa.ch](mailto:info@frimaxsa.ch) - 027 775 38 35**

**1936 Verbier**



**Mercredi 23 août 2017**



Epreuve N° 1  
Départ à 10 h 30

**CSI\***  
**Prix Commune de Bagnes**  
120 cm en 2 phases temps différé  
Prize Money : CHF 2 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Commune de Bagnes**.

Epreuve N° 2  
Départ à 13 h 30

**CSI\***  
**Prix Baillo SA, électricité - Verbier**  
125 cm barème A au chrono  
Prize Money : CHF 2 500.-

**A 15 h 30, sur la piste de concours, un goûter et des grimages sont offerts aux enfants par la boulangerie Michellod à Verbier.**

**Des tours à poney sont offerts par le Centre Equestre de Verbier, M<sup>me</sup> Jessica Tenisch.**

**Des tours en calèche sont offerts par Attelage Events, M. Cyril Maret.**

Les plaques pour la journée sont offertes par **la Société des Hôteliers, Cafetiers, Restaurateurs de Verbier / Val de Bagnes**.

Les flots pour la journée sont offerts par **la Société des Commerçants et Artisans de Verbier**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **l'Office du Tourisme Verbier/ Val de Bagnes**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **la Société de développement de Verbier et la Société de développement Val de Bagnes**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux cavaliers classés du 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang de chaque épreuve par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.



**BONHÔTE**  
BANQUIERS DEPUIS 1815

**ANTHONY BOURQUARD, 22 ANS - CADRE JEUNE CAVALIER**

La banque Bonhôte contribue à l'essor des futurs espoirs suisses du sport par le biais de son programme de soutien à la relève sportive.

[bonhote.ch/releve](https://bonhote.ch/releve)



**Jeudi 24 août 2017**



Epreuve N° 3  
Départ à 8 h 30

**CSI\*\*\***

**Prix Rhône Gestion - Genève**

130 cm en 2 phases temps différé

Prize Money : CHF 3 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Rhône Gestion à Genève**.

Epreuve N° 4  
Départ à 11 h

**CSI\*\*\***

**Prix Marque Valais**

135 cm barème A au chrono

Prize Money : CHF 6 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Marque Valais**.

Epreuve N° 5  
Départ à 13 h 30

**Young Horses**

**Prix TMR SA - Transports de Martigny et Régions**

6 ans 125 cm, 7 ans 130 cm barème A au chrono

Prize Money : CHF 3 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **TMR SA**.

Epreuve N° 6  
Départ à 15 h

**CSI\***

**Prix Banque Bonhôte & Cie SA - Neuchâtel**

130 cm barème A au chrono en 2 phases

Prize Money : CHF 3 500.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Banque Bonhôte & Cie SA à Neuchâtel**.

Epreuve N° 7  
Départ à 17 h 45

**CSI\*\*\***

**Prix Société de développement de Verbier et  
Société de développement Val de Bagnes**

145 cm barème A au chrono

comptant pour le Longines Ranking (Epreuve qualificative pour le Grand Prix CSI\*\*\*)

Prize Money : CHF 30 000.-

Un magnum de champagne Alain Thiénot est offert au vainqueur.

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la SD de Verbier et la SD Val de Bagnes**.

Les plaques pour la journée sont offertes par **l'Agence Bruchez & Gaillard à Verbier**.

Les flots pour la journée sont offerts par **Téléverbier SA**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Crédit Suisse**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **la Banque Cantonale du Valais**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux cavaliers classés du 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang de chaque épreuve par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.

# OBLANCCARRÉ

UNEXPECTED MOMENT



BLACK SQUARE  
Titanium / Ceramic

BLACK TITANIUM  
Titanium

TITANIUM  
Titanium

SWISS WATCHES

[info@blancarre.com](mailto:info@blancarre.com)  
[www.blancarre.com](http://www.blancarre.com)



Vendredi 25 août 2017



Epreuve N° 8  
Départ à 8 h

### Young Horses

#### Prix Champagne Alain Thiénot

6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono

Prize Money : CHF 3 000.-

Un magnum de champagne Alain Thiénot est offert au vainqueur.

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Champagne Alain Thiénot**.

Epreuve N° 9  
Départ à 10 h

### CSI\*

#### Prix Piguet Galland & Cie SA

130 cm diff. progressive avec joker

Prize Money : CHF 2 500.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Piguet Galland & Cie SA**.

Epreuve N° 10  
Départ à 12 h 30

### CSI\*\*\*

#### Prix Loterie Romande

140 cm en 2 phases, 1<sup>re</sup> phase : barème A sans chrono, 2<sup>e</sup> phase : barème C

Prize Money : CHF 8 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Loterie Romande**.

Epreuve N° 11  
Départ à 15 h

### CSI\*\*\*

#### Prix Blancarré Swiss Watches

145 cm barème A au chrono avec un barrage

comptant pour le Ranking Mondial (Epreuve qualificative pour le Grand Prix CSI\*\*\*)

Prize Money : CHF 30 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Blancarré Swiss Watches**.

Un magnum de champagne Alain Thiénot est offert au vainqueur.

Epreuve N° 0  
Départ à 18 h

### Prix 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping de Verbier

Epreuve spéciale sur invitation par équipe de 3 cavaliers

organisée en l'honneur des partenaires du Jumping de Verbier

Prize Money : CHF 10 500.-

Dès 19h 30 dans les nouveaux locaux des bus TMR situés sous le paddock du centre équestre de Verbier

A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping International de Verbier,

le comité d'organisation a le plaisir d'offrir à ses fidèles sponsors, cavaliers, spectateurs

ainsi qu'à toute la population bagnarde une grande soirée :

• Apéritif • Grand buffet des saveurs du terroir • Animation musicale The Raclette Jazz Band

Les plaques pour la journée sont offertes par **le Studio d'architecture G Comina SA à Verbier**.

Les flots pour la journée sont offerts par **CP Architecture Construction Vente - Martigny et Lausanne**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **Rhône FM et La Foire du Valais**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **la société Axius, MM. Christian Masserey et Jean-Jacques Lamon**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux cavaliers classés du 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang de chaque épreuve par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.

# Coolmore, home of Galileo, the best stallion in the world.



## COOLMORE

- AUSTRALIA • CAMELOT • CANFORD CLIFFS • EXCELEBRATION • FASTNET ROCK • FOOTSTEPSINTHESAND • GALILEO • GLENEAGLES • HOLY ROMAN EMPEROR • IVAWOOD • KINGSTON HILL • MASTERCRAFTSMAN • MOST IMPROVED • NO NAY NEVER • POWER • PRIDE OF DUBAI • REQUINTO • ROCK OF GIBRALTAR • RULER OF THE WORLD • STARSPANGLED BANNER • THE GURKHA • WAR COMMAND • ZOFFANY •

Contact: **Coolmore Stud**, Fethard, Clonmel, Co. Tipperary, Ireland. Tel: 353-52-6131298. Fax: 353-52-6131382. **Christy Grassick, David O'Loughlin, Eddie Fitzpatrick, Tim Corballis, Maurice Moloney, Gerry Aherne, Mathieu Legars or Jason Walsh. Tom Gaffney, David Magnier, Joe Heron or Cathal Murphy**; 353-25-31966/31689. **Kevin Buckley** (UK Rep.) 44-7827-795156.  
E-mail: [sales@coolmore.ie](mailto:sales@coolmore.ie) Web site: [www.coolmore.com](http://www.coolmore.com) All stallions nominated to EBF.



**Samedi 26 août 2017**



Epreuve N° 12  
Départ à 8 h 30

**CSI\***

**Prix Le Nouvelliste**

125 cm en 2 phases, 1<sup>re</sup> phase : barème A sans chrono, 2<sup>e</sup> phase : barème C  
Prize Money : CHF 3 500.-

Epreuve N° 13  
Départ à 10 h 30

**CSI\*\*\***

**Prix Coolmore**

135 cm diff. progressive avec joker  
Prize Money : CHF 7 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Coolmore**.

Epreuve N° 14  
Départ à 13 h

**CSI\***

**Grand Prix Coolmore**

135 cm barème A au chrono avec un barrage  
Prize Money : CHF 6 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Coolmore**.

Epreuve N° 15  
Départ à 15 h 30

**CSI\*\*\***

**Petit Grand Prix Les Régisseurs Associés - Genève.**

140 cm barème A au chrono avec un barrage  
Prize Money : CHF 15 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Les Régisseurs Associés, M. Yvan Baillif à Genève**.

Un magnum de champagne Alain Thiénot est offert au vainqueur.

Epreuve N° 16  
Départ à 18 h 30

**CSI\*\*\***

**Prix VFP Immobilier SA - Verbier**

145 cm Six barres  
Prize Money : CHF 9 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **VFP Immobilier SA à Verbier**.

Les plaques pour la journée sont offertes par **Besson Immobilier à Verbier**.

Les flots de toutes les épreuves de la journée sont offerts par **Epona**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **la Pharmacie du Grand-Saint-Bernard à Sembrancher, M. Louis-Nicolas Meichtry**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **la discothèque L'Etoile Rouge à Verbier**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux cavaliers classés du 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang de chaque épreuve par **Le O'bar, M. Gwen Blond à Verbier**.



SEPT FINANCE

# UNE FORMULE SIMPLE

SIX ASSOCIÉS-FONDATEURS AUXQUELS  
IL CONVIENT D'AJOUTER L'ÉLÉMENT CENTRAL :  
**LE CLIENT.**

Basée à Genève, SEPT FINANCE SA est une société indépendante active dans le monde de la gestion de fortune en Suisse. Structurée de façon à répondre parfaitement aux exigences du monde de la finance, SEPT FINANCE SA place la satisfaction de ses clients et la qualité de ses services au coeur de ses priorités.



**Dimanche 27 août 2017**



Epreuve N° 17  
Départ à 8 h 30

**Young Horses**

**Prix Sept Finance SA - Genève**

6 ans 130 cm, 7 ans 135 cm barème A au chrono en 2 phases

Prize Money : CHF 4 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **Sept Finance SA à Genève**.

**Départ de la course pédestre du Forcethon pour la recherche du cancer de l'enfant**

Epreuve N° 18  
Départ à 10 h 30

**CSI\*\*\***

**Prix Fonds du Sport Cantonal**

140 cm barème C

Prize Money : CHF 7 000.-

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **le Fonds du Sport Cantonal**.

**A 13 h, démonstration d'agility dog [www.club-canin.ch](http://www.club-canin.ch)**

Epreuve N° 19  
Départ à 15 h

**CSI\*\*\***

**Grand Prix Commune de Bagnes**

150 cm barème A au chrono avec un barrage  
comptant pour le Longines Ranking

Prize Money : CHF 55 000.-

Cette épreuve compte pour le classement des Wild Cards du CHI de Genève 2017.

Une montre Blancarré Swiss Watches est offerte au vainqueur.

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur de l'épreuve par **la Commune de Bagnes**.

Un magnum de champagne Alain Thiénot est offert au vainqueur.

Deux bouteilles de champagne Alain Thiénot sont offertes aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cavaliers classés.

Les plaques pour la journée sont offertes par **La Chaumière, M. Philippe Blanc à Verbier**.

Les flots pour la journée sont offerts par **Besson Menuiserie-Charpente à Verbier**.

Le chronométrage et le service médical de toute la journée sont offerts par **le bureau d'architecture Robert Gaillard à Verbier**.

Un bouquet de fleurs est offert à la 1<sup>re</sup> cavalière classée de chaque épreuve par **Sept Finance SA, M. Nicolas Maître à Genève**.

Une bouteille de champagne est offerte aux trois premiers classés de chaque épreuve ainsi que des bons de consommation aux grooms des trois premiers chevaux classés par **Le Pub Mont Fort à Verbier**.

Des bons de consommation sont offerts aux cavaliers classés du 4<sup>e</sup> au 8<sup>e</sup> rang de chaque épreuve par **Le O bar, M. Gwen Blond à Verbier**.

# L'ÉTÉ, INTENSÉMENT!

En Valais, partez à la rencontre des traditions, d'une nature intacte et d'une inégalable joie de vivre. Laissez-vous surprendre par cette inimitable diversité. Découvrez nos suggestions et offres sur [valais.ch](http://valais.ch)



GRAVÉ DANS MON CŒUR.

# Le cœur du Valais bat pour le vélo!

Un environnement naturel préservé, des sommets majestueux, un ensoleillement optimal et des profils variés... Du Lac Léman au glacier du Rhône, à travers des vallées jusqu'aux cols mythiques et aux barrages imposants, les paysages du Valais, somptueux, parfois surprenants, s'offrent aux amateurs de la petite reine.

Le vélo présente un énorme potentiel pour une région telle que le Valais. Afin de mieux répondre aux attentes des cyclistes, un produit unifié à l'échelle cantonale vient compléter l'offre estivale. Le Valais Vélo Tour, un itinéraire de 740 km en 10 étapes reliant tous les points forts de notre région, d'Oberwald au Bouveret, a été développé en collaboration avec Steve Morabito, cycliste professionnel du team FDJ et directeur de Vélo Evolution Consulting.

Avec sa topographie unique entre plaine

et montagne, une diversité de profils et de paysages, ses cols mythiques et son vignoble, le Valais possède tous les atouts pour devenir une destination phare en matière de cyclotourisme. Preuve en est, le Tour de France a une nouvelle fois choisi le Valais pour accueillir l'une des arrivées d'étape la plus impressionnante de la Grande Boucle 2016. Et cette année, le cœur du Valais battra pour le vélo! Outre le Tour de France, nombre de compétitions cyclistes prestigieuses mettront à l'honneur les routes et itinéraires valaisans.

## Le Valais Vélo Tour, une vitrine de l'offre cantonale

« Mettre en valeur tous les atouts du Valais en un seul itinéraire cantonal, centré sur la colonne vertébrale qu'est la Route du Rhône, voilà ce que propose le Valais Vélo Tour. 740 km, 10 étapes, 25 ascensions pour savourer le meilleur du Valais », se réjouit Steve Morabito, concepteur de l'itinéraire. En plus de ses 10 étapes mettant en lien la plaine et la montagne, le Valais Vélo Tour mise sur la valorisation des atouts régionaux du canton. D'autres itinéraires complémentaires ont été développés, de quoi varier l'effort et changer de décor... Tout le monde en selle!

Plus d'informations :  
[valais.ch/cycling](http://valais.ch/cycling)



GRAVÉ DANS MON CŒUR.

## Les meilleurs itinéraires



### Le Valais Vélo Tour

740 km, 18'500 m de dénivelé, 25 ascensions, le tout réparti en 10 étapes. Partez à la découverte du Valais dans toute sa diversité au fil de cet itinéraire inédit et modulable; il se parcourt en 7 à 14 jours.



### Les cols mythiques

Hissez-vous vers les sommets avec l'ascension d'un des 20 cols du Valais! Des panoramas incomparables récompenseront vos efforts. 7 cols alpins s'élèvent à plus de 2'000 m d'altitude.



### Le trophée des barrages

Un moment simplement spectaculaire: arriver sur l'un des imposants barrages du Valais? 9 barrages sont accessibles à vélo et offrent un profil intéressant, car ils se situent à une altitude oscillant entre 1'483 m et 2'363 m d'altitude.



### La Route du Rhône et Le Chemin du Vignoble

Le Rhône déroule son cours telle l'artère du Valais. Au fil de l'eau, la Route du Rhône vous emmène à la découverte de paysages variés. Traversant vignes et villages, le Chemin du Vignoble ravit les amoureux du terroir.



# Le Valais. Terre d'exception.

**Lové au cœur des Alpes au sud de la Suisse, entre l'Italie et la France, le Valais tire de ses voisins son art de vivre à la Dolce vita et son climat du Midi, où la roche côtoie les vignes. Une terre qui surprend en toute saison par des vins emblématiques et des créations culinaires tirées de produits nés dans un terroir d'exception.**

## **Le plus grand vignoble de Suisse.**

En parcourant la Vallée du Rhône, d'emblée les murs de pierres sèches suspendus sur le coteau interpellent. Offrant aux ceps de véritables terrasses face au soleil, ces véritables bijoux d'artisanat et d'écologie sont l'œuvre des Valaisans qui, au début de notre ère, ont su dompter les reliefs. 3000 kilomètres ont ainsi été bâtis à mains d'homme, sans un gramme de ciment! Sur cette terre de contraste et de caractère, près de 5000 hectares de vigne bénéficient de la richesse géologique valaisanne. On y dénombre quelques cinquante cépages AOC, chacun tirant profit de l'ensoleillement exceptionnel du Valais et de la complexité d'un sol tantôt granitique, calcaire ou morainique. C'est dans le respect de cette nature amadouée que les vigneron et encaveurs valaisans élaborent d'année en année leurs vins d'exception. Sur la route des grands vins, entre la Bourgogne et le Piémont, le Valais dévoile le vignoble le plus étendu de Suisse.

Entre ces forteresses de pierres sèches se dessine un enchevêtrement de chemins à parcourir à pied en toute saison. Le Chemin du Vignoble s'étend sur 66 kilomètres entre Martigny et Loèche. Traversant les plus grandes communes viticoles du Valais comme Chamoson ou Salquenen, il est ponctué de guérites bucoliques où il fait bon s'arrêter pour une dégustation. Sur les coteaux entourant Sion, la capitale valaisanne, plusieurs itinéraires mènent notamment au Clos du Château ou au Clos d'Uvrier permettent de goûter les Grands Crus du canton. Afin de prolonger l'expérience, plusieurs vigneron et encaveurs offrent également le gîte. À Fully, Chamoson, Vétroz ou Sierre, des chambres d'hôtes garantissent des moments de partage et d'authenticité.



### Saveurs du Valais et grandes tables.

Vins minéralisés et robustes, fromages aux notes florales, fruits et légumes vitaminés, salaisons de caractère et épices rares, le Valais recèle de nombreux produits du terroir au goût exquis. De la plaine du Rhône, aux alpages de montagne en passant par les coteaux gorgés de soleil, le canton est un jardin des délices, où savoir-faire ancestraux se conjuguent aux créations culinaires audacieuses pour le pur plaisir des papilles.

L'offre exceptionnelle de produits du terroir fait également le bonheur des cuisiniers et artisans du goût qui s'emploient à les magnifier. Aujourd'hui, 60 tables sont estampillées Saveurs du Valais, valorisant le travail des agriculteurs et viticulteurs au travers de mets savoureux élaborés avec des produits typiques. Aussi, entre les rives du lac Léman et le Haut-Valais, les étoiles qui décorent le drapeau valaisan se multiplient pour distinguer les restaurants gastronomiques. De Vouvry à Ernen, 996 points Gault & Millau sont répartis entre 72 établissements (chiffres 2017) faisant du Valais l'un des cantons suisses comptant le plus grand nombre de tables gastronomiques par habitant. En Valais, authenticité et traditions centenaires flirtent avec audace et innovation. Ainsi on y goûte des chips de seigle, du tartare de viande séchée ou de la raclette flambée à l'abricotine AOP! Des expériences uniques à vivre proche de la nature et des artisans désireux de partager leur talent.

## Expériences gourmandes.



### Zermatt Kitchen Around

Zermatt compte la plus grande concentration de restaurants gastronomiques en Valais. Grâce au concept «kitchen around», les fins gourmets peuvent se régaler d'une manière différente: dans la cuisine même de restaurants triés sur le volet. L'occasion rêvée de jeter un coup d'œil par-dessus l'épaule du chef pendant que celui-ci s'active aux fourneaux.



### Chemin du vignoble à vélo

Le chemin du vignoble sillonne le vignoble valaisan, de Martigny à Loèche. Cet itinéraire cyclable de 82 kilomètres, très varié, permet d'admirer des vignes, des lieux historiques et des petits villages proposant des dégustations de vins.



### Marche des cépages

Le 9 septembre, sur le sentier viticole entre Sierre et Salquenen, empruntez un parcours de 8 km ponctué de haltes gourmandes proposées par une quarantaine de propriétaires-encaveurs. Au menu de cette journée, dégustation de vins, raclette, plats valaisans, musique et autres savoureuses découvertes vous attendent.



### VINEA

Rendez-vous les 1<sup>er</sup> et 2 septembre à Sierre, au salon Vinea des vins suisses qui accueille cette année 67 exposants individuels venus de toute la Suisse. Une véritable expérience vinicole qui ne se limite pas à la dégustation. Visites, films, conférences et divers ateliers sont au programme pour cette édition 2017.



Pour en savoir plus:  
[valais.ch/oenotourisme](http://valais.ch/oenotourisme)

GRAVÉ DANS MON CŒUR.

# PURE ENERGY LIVES HERE.





Come. Live. Share. [#verbier](#) | [verbier.ch](#)





**verbier  
infinite  
playground**

**play again and again.  
and again. with 1 pass.**



Le nouveau **Verbier Infinite Playground Pass** vous donne un accès gratuit à toute la région, jusqu'au sommet du Mont-Fort situé à 3330m et sa vue panoramique à 360°. Découvrez la multitude d'expériences offertes ou à tarif réduit sur

**VERBIER**   
PURE ENERGY

[verbier.ch/vip-pass](http://verbier.ch/vip-pass)

# L'ÉTÉ DANS LA RÉGION VERBIER: UNE INFINITÉ D'EXPÉRIENCES

Alors qu'il y a encore quelques années les stations semblaient attrayantes en hiver uniquement, une véritable offre en matière d'activités estivales s'est développée. C'est le cas à Verbier, et de manière plus générale dans le Val de Bagnes. Pour mettre en valeur toutes les expériences à vivre dans la région, le Verbier Infinite Playground Pass (ou VIP Pass) a été lancé. Gratuit pour toute personne y séjournant cet été, il permettra de découvrir une multitude d'activités et de lieux incontournables.



## SE DÉPLACER LIBREMENT

Les transports seront à l'honneur cet été, avec toutes les lignes de cars postaux gratuites et les remontées mécaniques offertes pour les piétons. Une première facilité qui permet d'accéder facilement à plusieurs sites d'exceptions, comme le barrage de Mauvoisin ou la Pierre Avoi.

## PRENDRE LE GRAND AIR AU SOMMET MONT-FORT

Les amateurs de panoramas seront ravis. A 3'330m d'altitude, la vue est magnifique et permet d'admirer tous les sommets environnants: Cervin, Grand Combin, Mont-Blanc. Même si le Mont-Fort est à couper le souffle, pas besoin de s'époumoner pour y arriver: grâce à plusieurs remontées mécaniques (gratuites avec le pass), le sommet est à moins d'une heure de Verbier.

## S'OFFRIR DES SENSATIONS FORTES À VÉLO

Verbier est l'endroit idéal pour les amateurs de deux roues, où toutes les disciplines sont réunies: VTT de descente et son bikepark, sentiers d'enduro, itinéraires de cross-country, vélo de route et e-bike, ainsi qu'un Pumptrack. Au total, ce sont plus de 800km d'itinéraires qui sont adaptés à la pratique du cyclisme. Les détenteurs du Verbier Infinite Playground pourront donc s'en donner à coeur joie, avec les cars postaux gratuits et 20% de rabais sur les remontées mécaniques.



## S'IMMERGER EN PLEINE NATURE

Le Haut Val de Bagnes possède la deuxième plus grande réserve naturelle suisse. Au milieu d'une flore très riche, il est fort possible d'y croiser bouquetins, chamois et marmottes. Plus haut, on retrouve le barrage de Mauvoisin et son sentier didactique, qui retrace l'épopée de la construction dans les années 50. Sur le couronnement, une exposition photographique de Claudio Moser est installée.

## VIVRE D'AUTRES EXPÉRIENCES UNIQUES

Bruncher dans un chalet d'alpage, découvrir le fromage local, golfer, plonger dans la piscine, faire du minigolf, se promener à cheval ou graver la montagne avec la via ferrata: les possibilités sont infinies. Alors que toutes les informations sont disponibles sur [verbier.ch/vip-pass](http://verbier.ch/vip-pass), le plus simple est encore d'y aller pour découvrir Verbier et sa région.



Nous faisons  
**la fête**  
pour vous!





***winterthur***

---

**réinventons /** la protection financière

**Agence de Verbier**

**Olivier Rieser**

Rue de la Poste 21

1936 Verbier

Tél. : 027 771 15 80

Fax : 027 771 70 87

E-mail : [olivier.rieser@axa-winterthur.ch](mailto:olivier.rieser@axa-winterthur.ch)

**adoc**  
www.lesbonstuyaux.ch

**ASSÈCHEMENT APRÈS SINISTRE**



**GAZ ET EAUX**

Diagnostic de réseaux publics  
Surveillance en continu  
Détection de fuite  
Thermographie

**adoc**  
www.lesbonstuyaux.ch

**CAMION BALAYEUSE** **CHAUFFERIE 550 kW**



**SALUBRITÉ**

Désinfection de Molokos  
Nettoyage de réservoir d'eau  
Lavage de routes, surfaces  
Location de sanitaires mobiles



www.lesbonstuyaux.ch  
www.wcmobiles.ch

**adoc**  
www.lesbonstuyaux.ch

**ASPIRATRICE, EXCAVATRICE**



**ASSAINISSEMENT**

Travaux de vidange  
Curage avec recyclage d'eau  
Diagnostic par caméra  
Réhabilitation

**TRAVAUX SPÉCIAUX:**

**CAMION POMPE À GRAVIER**

**HYDRODEMOLITION**  
**HYDROÉCAPAGE 2500 BAR**



**RÉPARATION SANS FOUILLE**  
**TRAVAUX ROBOTIQUE**



**MARTIGNY**  
**CHABLAIS**  
**SION**

Numéro vert pour vos commandes: 0800 880 860   
Tél. 027 785 20 30 Fax 027 771 93 53 Natel 079 628 39 01

## Techniques de Réhabilitations Canalisations dès DN 34 mm

Travaux robotique:



- Technique Spray Liner, réhabilitation par projection de résine
- Technique de chemisage Inliner, réparation d'une conduite sur toute sa longueur - ouverture des branchements par robot.
- Pose de manchettes pour réparations ponctuelles, manchette Fibre de verre et Silicate et système Quick-Lock en Inox



*Bon Jumping à Tous !*

*Retrouvez nous sous notre site internet et les réseaux sociaux, FB, Twitter*

*Le vrai PRO du débouchage en Valais*





## Liste des exposants

### **Chez Maud et Gani**

Bière Boxer - Bière Erdinger

### **Chez Sned**

Stand à cigares,  
Digestif et cognac

### **Le Cyrano - Foie gras**

M. Christian Scalisi

### **Lena Brazil**

Mojito et caipirinha

### **Chez Papa Christian**

Fondation Moi pour Toit

### **Bar l'Étalon**

Vignerons

### **La Chaumière**

Bar à Champagne Thiénot  
Les Fils de Charles Favre

### **G jus de fruits et gaufres**

M. Jean-François Gorisse

### **Boulangerie Michellod**

### **Café La Semeuse**

### **Food Truck**

M. Alan Woolman

### **Cuisine chinoise**

M. Tran Van Hua

### **Be Wrappy**

M<sup>me</sup> Christine Walker Bonnie

### **Bagnes Agritourisme**

### **Raclett'House chez Eddy**

### **Pom-o-doro - Sion**

Bar à pâtes - M<sup>me</sup> Virginie Dubath

### **Le Pape de la Fondue**

M. Jacques Pipoz

### **Pizzeria du Pont - Le Châble**

M<sup>me</sup> Béatrice Troillet

M. José Piçarra

### **Break Dahu**

M. Claude-Alain Besse

### **Le monde des crêpes**

M. Jonathan Si Hamdi

### **La Casbah**

M. William Chatel

### **Fiesta Espana**

Paëlla et calamars

M. Malik Rabia

### **Antarès**

Sellerie

### **Elégance Equestre**

Matériel d'équitation

### **Foolfashion**

Laurent Rérat

### **Boutique d'équitation**

### **Hans Zaugg**

### **Perrier-Smart wag**

M. Arnaud Perrier

### **Boutique La Crinière**

Matériel d'équitation

### **Expo Garage Mistral**

### **Secrétariat cavaliers**

### **Photos**

Geneviève de Sépibus :  
[www.sepiphot.com](http://www.sepiphot.com)

Sporting photo, David Collinet :  
[sportingphoto@verbier.ch](mailto:sportingphoto@verbier.ch)

Vidéos - Jean-François Meid

### **Cuisine**

M. Philippe Chevrier

## Dons d'honneur

M. et M<sup>me</sup> Finn Pahlsson à Verbier

M<sup>me</sup> Eugénie Dunant à Cologny

M. Daniel Bürki à Oberdiessbach

Contralec, M. Cédric Antille à Meinier

M. François Vorpe, Tavannes

Menuiserie Paul Corthay à Verbier

# 20<sup>e</sup> anniversaire

Avec le soutien de la



VILLE DE SION



Entrée libre

## Jumping National Sion 6 au 10 septembre 2017

**Mercredi 6 septembre**

Dès 20 h, dans l'espace VIP  
soirée raclette offerte  
à l'occasion des 20 ans du Jumping  
National de Sion aux cavaliers  
et leur famille.

**Samedi 9 septembre - Soirée 20<sup>e</sup> anniversaire**

A l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire du Jumping National de Sion,  
le comité d'organisation a le plaisir d'offrir à ses fidèles sponsors,  
cavaliers, spectateurs ainsi qu'à toute la population sédunoise  
une grande soirée avec:

- Apéritif • Buffet des saveurs du terroir • Soirée années 80 • DJ

[www.jumpingtonationaldesion.ch](http://www.jumpingtonationaldesion.ch)



### ROMANDIE HORSE SHOW



### SION VALAIS/WALLIS

### 20-24 SEPTEMBRE 2017

[WWW.ROMANDIEHORSESHOW.CH](http://WWW.ROMANDIEHORSESHOW.CH)

LE BOXE DU CHEVAL QUALIFIÉ POUR L'UN OU L'AUTRE DES CHAMPIONNATS EST OFFERT POUR AUTANT QUE LE CAVALIER INSCRIVE UN AUTRE CHEVAL AU MINIMUM DANS LES ÉPREUVES D'ENCADREMENT.





## Quelques informations sur la façon de comptabiliser les pénalités



### Du 17 au 27 août 2017 se déroule le Jumping International de Verbier

Afin que tout un chacun puisse apprécier ce magnifique sport qu'est l'équitation, voici quelques explications.

**Une épreuve de saut** n'est pas simplement un parcours parsemé d'obstacles avec une ligne de départ et une d'arrivée, dont la finalité pour le cheval et son cavalier est de terminer avec si possible un sans faute et le temps le plus rapide. La construction d'un parcours et la mise en place des obstacles obéissent à des règles très précises.

**Les obstacles** sont appelés **droits** ou **stationnata** lorsque les éléments se trouvent dans une seule verticale, et **oxer** lorsqu'ils se composent de



*Droit ou stationnata*

© www.sepihot.com

deux ou plusieurs éléments l'un derrière l'autre à franchir en un seul saut. Ils peuvent être simples, un saut avec un numéro ou faire partie d'une combinaison de deux ou plusieurs obstacles, le numéro est à ce moment-là accompagné d'une lettre A - B - C. (distance entre chaque obstacle d'une combinaison 1 ou 2 foulées)

**Le parcours** constitué d'un enchaînement d'obstacles ne se construit pas au hasard. La distance entre les obstacles et leur disposition sur le terrain, sont le gage de réussite d'une épreuve. Un bon parcours doit permettre la mise en valeur de la qualité sportive et de la complicité cavalier/cheval. Il ne doit surtout pas jouer avec l'intégrité physique des concurrents et des chevaux.



*Oxer*

© www.sepihot.com

Les cavaliers ont chaque fois droit à une reconnaissance du parcours (durée 15 min.) durant laquelle ils cherchent la meilleure ligne, la meilleure façon d'aborder les différents sauts.

**Les épreuves** sont jugées sur la base d'un règlement édicté par la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) ou par la Fédération Equestre International (FEI).

Le cavalier a 30 secondes pour les épreuves nationales et 45 secondes pour les épreuves internationales après le signal de départ donné par le jury pour franchir les cellules du chronomètre. S'il dépasse ce délai le chronomètre est automatiquement mis en route.

Dans les grandes lignes et pour la majorité d'entre elles une faute d'obstacle est pénalisée de 4 points. Les voltes, refus et défenses sont appelés « désobéissance ». Un premier événement est pénalisé de 4 points et un deuxième de 8 points. Le troisième est éliminatoire (pour les épreuves internationales le cavalier est éliminé après le deuxième refus). La chute et l'erreur de parcours entraînent également l'élimination.

Les épreuves de la catégorie « B » sont réservées aux cavalières et cavaliers en possession d'un brevet, mais sans licence. La licence régionale permet de courir dans la catégorie « R » et la licence nationale dans les catégories « N ».



Six barres

© balloide-photo - Prévérèngè



Six barres

© www.sepiphot.com

**Afin de vous permettre de suivre au mieux notre concours voici quelques informations sur le genre d'épreuves que vous pourrez voir.**

**Barème A au chrono** (4 points par faute) : l'épreuve la plus courante que l'on retrouve dans tous les concours du plus petit au plus grand. Les pénalités sont celles mentionnées plus haut. Dès la catégorie R (110 cm) un temps accordé est calculé et son dépassement est pénalisé d'un  $\frac{1}{4}$  de point par seconde.

**Les épreuves au style** sont aussi des barèmes A au chrono. Cependant, elles sont destinées plus particulièrement aux cavaliers qui souhaitent faire leur licence régionale. Deux juges, dont l'un est envoyé par la FSSE, sont présents pour noter la qualité de l'équitation présentée. Le classement se fait au nombre de points obtenus. Les fautes sont soustraites aux points attribués par les juges et le temps départage les ex aequo.

**Barème A au chrono en deux phases** : ces épreuves sont composées d'un parcours initial et d'une deuxième phase plus courte. Lorsqu'un concurrent accomplit le parcours initial sans faute, il part directement dans sa deuxième phase. Le classement est effectué sur la base de ce dernier parcours. Le parcours initial ainsi que le barrage comportent également un temps accordé à ne pas dépasser.



Triple barres ou spa

© www.sepiphot.com

**Deux phases à temps différé** : cette épreuve se dispute sur un parcours de onze à treize obstacles, avec des combinaisons de type double ou triple. La première phase du parcours est réalisée avec un temps accordé (donc possibilité d'avoir une pénalité pour dépassement de temps sur la 1<sup>re</sup> phase), le classement est fait en additionnant les points des 2 phases et le temps de la 2<sup>e</sup> est utilisé pour le classement.

**Difficultés progressives avec joker** : cette épreuve se dispute sur des obstacles individuels (8 au maximum sans combinaison). Le dernier obstacle est accompagné d'un « joker » ce dernier est un obstacle plus délicat à franchir (Si un cavalier ne souhaite pas sauter le joker, il y a un autre obstacle plus facile mis à proximité). Chaque obstacle franchi apporte le nombre de points de son numéro. Les points du « joker » sont doublés en cas de franchissement correct ou soustraits en cas de faute. Le cavalier vainqueur de cette épreuve est celui qui aura comptabilisé le plus de points dans le temps le plus rapide.

**Barème C** : dans cette épreuve les fautes d'obstacles sont converties en secondes. Il n'y a pas de temps accordé mais un temps limite de 120 secondes. (dépassement du temps limite = élimination)

**Six Barres (N)** : ces épreuves sont amenées à démontrer les qualités de saut du cheval et son courage. Le parcours se compose de 6 obstacles droits dont la hauteur est progressive. Ils sont placés sur une ligne et séparés de 2 foulées. Cette épreuve est courue au barème A sans chrono, avec au maximum 4 barrages où se retrouvent à chaque fois uniquement les concurrents sans faute.

**Epreuve par équipes spéciale 20<sup>e</sup> anniversaire** : Cette épreuve sera courue au barème C par 3 couples cavalier-cheval formant une équipe. Le temps débutera au moment où le premier couple déclenchera la cellule de départ et se terminera au moment où le dernier couple de l'équipe passera la ligne d'arrivée. Chaque équipier effectuera indivi-



## Quelques informations sur la façon de comptabiliser les pénalités



duellement son parcours et les résultats individuels s'additionneront, les relais s'effectueront dans un enclos. L'addition des points de chaque couple de l'équipe ainsi que le temps de l'équipe donneront le classement final.

### Voici également d'autres données techniques pour vous permettre de suivre nos épreuves :

La finesse de construction des parcours et la hauteur des obstacles sont les éléments qui évoluent selon le niveau des cavaliers et des chevaux. Pour les concurrents licenciés, les inscriptions dans l'une ou l'autre catégorie dépendent des points du cheval engagé.

Les épreuves sont dénommées « B » pour les cavaliers non licenciés en possession d'un brevet, « R » pour les cavaliers avec une licence régionale et « N » pour les cavaliers nationaux.

Avec le nouveau règlement, les hauteurs sont indiquées à côté de la catégorie.

Exemple : R/110 : épreuve réservée aux cavaliers régionaux et hauteur des obstacles maximum 110 cm.

Lors des épreuves CSI\*, du CSI\*\*\*, le barème de l'épreuve, la hauteur des obstacles et la dotation totale de l'épreuve sont inscrits à chaque épreuve.

Les étoiles d'un concours international sont définies par le montant total du prize money distribué.

Le record du monde de saut en hauteur à cheval, détenu par Alberto Larraguibel et Huaso, est de 2 m 47. Il date de 1949. Le record du monde de saut sur un mur de puissance est de 2 m 38 et il est détenu par Frank Sloothaak et Léonardo.



Puissance

© www.sephot.com

### Petit lexique

**Aides :** Moyens de communication (donnés par les mains, les jambes et la voix) dont le cavalier dispose pour établir un dialogue entre son cheval et lui. Ils permettent au cavalier de transmettre ses intentions au cheval et de sentir comment sont interprétées ses demandes.

**Bombe :** Protection de la tête du cavalier, appelée également casque si elle n'est pas recouverte de velours (obligatoire).

**Foulée :** distance comprise entre deux posers successifs du même pied (environ 3 m 50 au galop).

**Harnachement :** Ensemble du matériel destiné à l'utilisation des chevaux.

**Tutoyer :** Frôler l'obstacle sans le faire tomber.

**Pointer ou se cabrer :** Cheval qui se met debout sur ses postérieurs pour se soustraire à l'autorité de son cavalier.

**Boquer ou ruer :** Action du cheval qui constitue à jeter les postérieurs en l'air pour essayer de désarçonner son cavalier.

**Dérobade :** Action du cheval qui dévie de sa trajectoire au dernier moment devant l'obstacle pour l'éviter.

**Cuillère ou fiche :** Support en plastique ou en métal fixé sur les montants des obstacles et servant à soutenir les barres. (Sur les montants arrières des oxers on place des cuillères de sécurité qui se décrochent au moindre choc)

**Fanion :** Petit drapeau en plastique placé de chaque côté des montants pour indiquer dans quel sens franchir l'obstacle. Rouge à droite, blanc à gauche.

**Une georgette :** C'est lorsque le cavalier se met en avant pour le départ du saut et que son cheval refait une petite foulée devant l'obstacle.

**Un taxi :** C'est lorsque le cavalier reste assis en arrière sur le saut parce que le cheval lui a volé une foulée.

...brewed with passion.



**ERDINGER** *Weissbier*  
PRIVATE BREWERY SINCE 1886



Bière du Boxer SA - Avenue des Sports 11  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024/425.53.53      Fax 024/425.53.52  
www.boxer.ch      -      info@boxer.ch



**Architecture Martin & Michellod S.A.**

Route de Verbier Station 45 - Immeuble Pastourelle / 1936 Verbier



Tel. : +41 027 771 65 66  
Email : [info@architecture-verbier.ch](mailto:info@architecture-verbier.ch)  
Site: [www.architecture-verbier.ch](http://www.architecture-verbier.ch)



*émotion*



*volupté*

*expérience*



*Boutique  
chez Lise*

**Décoration d'intérieur**

tous travaux de confection

Route de creux  
1936 Verbier  
0041 27 771 11 27

Du nouveau à la Pharmacie  
**Croix de Coeur**  
Centre Bien-être



RDV à la pharmacie 7/7 pendant les heures d'ouverture  
Pour tous renseignements et tarifs vous pouvez nous rencontrer à la pharmacie

Pharmacie  
Croix de Coeur



Pharmacie de la Croix de Coeur | JM. Meichtry et L. Mulin | Route des Creux 4 | 1936 Verbier  
Tél 027 771 39 90 | [croixdecoeur@bluewin.ch](mailto:croixdecoeur@bluewin.ch) | [www.pharmacie-parfumerie-verbier.com](http://www.pharmacie-parfumerie-verbier.com)

**PHILIPPE BRUCHEZ**

architecture SA

tél. +41 (0)27 771 88 00  
mobile +41 (0)79 611 81 44  
e-mail: [ph.bruchez@verbier.ch](mailto:ph.bruchez@verbier.ch)



© photo: Yves Garneau



# UN TEAM

A VOTRE SERVICE

[www.publibagnes.ch](http://www.publibagnes.ch)

AUTOCOLLANTS - PANNEAUX - VITRINES - VÉHICULES - SIGNALÉTIQUE  
BÂCHES - CARTES DE VISITE - ENVELOPPES - EN-TÊTE - FLYERS - POSTERS...

Membre  
de FIDUCIAIRE | SUISSE

Route de Verbier-Station 61  
Case postale 42 | 1936 Verbier

T +41 27 775 27 27  
F +41 27 775 27 28

Route de Corberaye 8A  
Case postale 53 | 1934 Le Châble VS

T +41 27 777 13 33  
F +41 27 777 13 34

[www.fiduciairealpina.ch](http://www.fiduciairealpina.ch)  
[alpina@verbier.ch](mailto:alpina@verbier.ch)

fiduciaire  
**alpina**  
verbier<sup>sa</sup>



*Le rendez-vous des cavaliers*



*Le Millénium Restaurant* 027 771 99 00

**El Toro Negro Grill House** 027 771 99 01

[www.lemillenium.ch](http://www.lemillenium.ch) / email : [lemillenium@bluewin.ch](mailto:lemillenium@bluewin.ch)

**V E R B I E R**



70 COUNTRIES  
GIRLS & BOYS  
7-18 YEARS OLD  
- LANGUAGE  
- SPORTS



INTERNATIONAL  
CAMPS IN VERBIER

FROM DECEMBER  
TO AUGUST

[www.leselfes.com](http://www.leselfes.com)





# la marmotte

café - restaurant

Ouvert tous les jours

Réservation souhaitée : 027 771 68 34

*Boissons offertes pour les chevaux !!!*

# Stein

BAR

VERBIER



Jean-Hubert  
et Serge

1934 VILLETTE

Tél. 027 776 18 30

027 776 18 51

Natel 079 628 61 30

Fax 027 776 18 30



Dominique Muscianesi

Plâtrerie – Peinture – Sablage – Entretiens chalets  
Micro sablage intérieurs - extérieurs

Rue du centre sportif 50  
Tél. 027 / 771 69 47

1936 Verbier  
d.muscianesi@verbier.ch

  
**ROLEX**  
PRÉSENTE

57<sup>e</sup>  
**CONCOURS HIPPIQUE**  
INTERNATIONAL DE GENÈVE

Rolex Grand Slam of Show Jumping

**7 > 10** Décembre 2017

Saut - Dressage - Cross - Attelage

CREDIT SUISSE 

[www.chi-geneve.ch](http://www.chi-geneve.ch)

RTS SPORT

JUBILÉ  
1954-2014



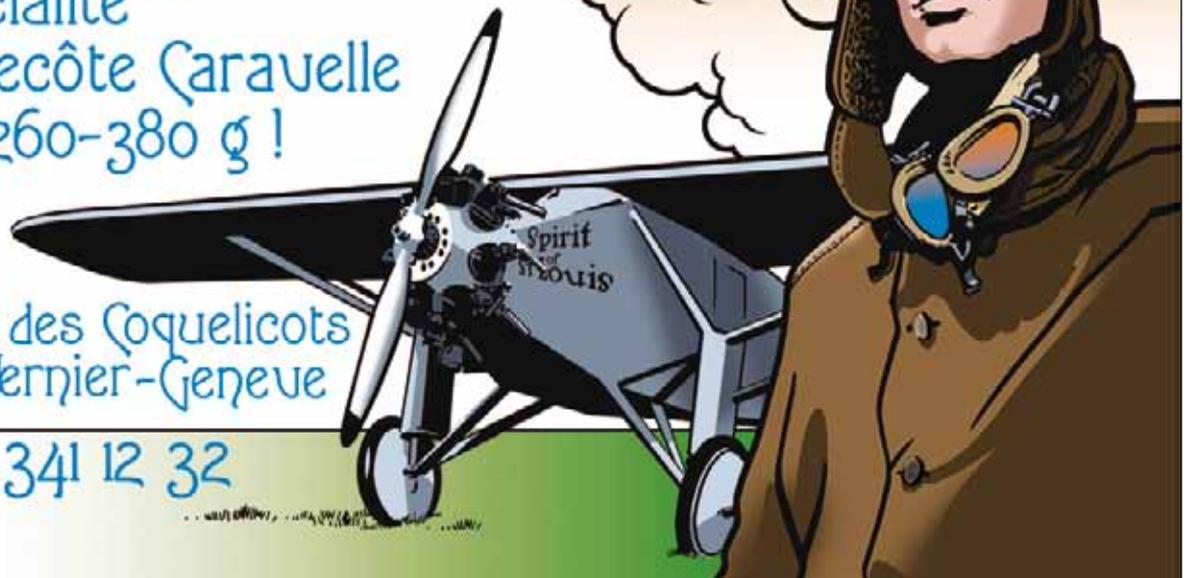
Photo: Jacques Triff

# Café Restaurant de l'Aviation

Spécialité  
entrecôte Caravelle  
180-260-380 g !

18 ch. des Coquelicots  
1214 Vernier - Genève

022 341 12 32





## Fondation **Moi pour Toit**

**Une main pour demain, sans intermédiaire  
entre vous et eux.**



La Fondation Moi pour Toit est une organisation non gouvernementale (ONG), créée à Martigny en 1987 par le journaliste valaisan Christian Michellod.

Reconnue d'utilité publique depuis 1991 en Suisse, elle donne la main aux enfants et jeunes défavorisés de Pereira en Colombie. Elle gère son propre programme d'accueil, de protection (trois foyers), d'éducation (une école) et de formation (ateliers d'apprentissage).

[www.moipourtoit.org](http://www.moipourtoit.org)

CCP 19-720-6

IBAN: CH88 0900 0000 1900 0720 6

Info: 079 784 57 94 - [info@moipourtoit.ch](mailto:info@moipourtoit.ch)

Adresse: Moi pour Toit, rue de la Délèze 27, 1920 Martigny

La Société  
des Commerçants  
& Artisans de Verbier



vous souhaitez la  
bienvenue et un bon  
jumping !!





SWISS WINE  
VALAIS



**SAVOUREZ  
AUJOURD'HUI  
POUR VOTRE  
VIGNE DE  
DEMAIN**

*Soutenez  
le mouvement*

[www.drink-vs.ch](http://www.drink-vs.ch)